

TRAM

---

PUBLISH

OR

PERISH

---

TAKE YOUR TIME

SEPTEMBRE  
DÉCEMBRE 2012  
PROGRAMME N° 22

RÉSEAU  
ART  
CONTEMPORAIN

PARIS /  
ÎLE-DE-FRANCE

## LE BUREAU

### Coprésidents

Aude Cartier,  
Maison des  
Arts de Malakoff  
Éric Dégoutte,  
les églises,  
centre d'art  
contemporain de  
la ville de Chelles

### Secrétaires

Annie Agopian,  
Maison populaire,  
Montreuil  
Lionel Balouin,  
École municipale  
des beaux-arts  
/ galerie  
Edouard Manet  
Gennevilliers

### Trésorière

Paula Aisemberg,  
la maison rouge,  
fondation antoine  
de galbert

## L'ÉQUIPE

### Secrétaire générale

Selma Toprak

### Chargée de

### Communication

Sophie Rattier

### TRAM

Réseau art  
contemporain  
Paris / Île-de-France  
4 ter, rue de  
la Solidarité  
75019 Paris

Tel: 01 53 19 73 50  
info@tram-idf.fr  
www.tram-idf.fr

TRAM bénéficie  
pour l'ensemble de ses  
actions du soutien de  
la Drac Île-de-France et  
de la région Île-de-France

—  
Design graphique : Muesli



Chers lectrices et lecteurs,

Au lendemain d'une redéfinition du paysage politique en France, s'ouvre une période propice à l'étude et l'évolution de la situation des arts plastiques. Le chantier est important, il fut délimité notamment en avril dernier par Tram dans une alerte largement diffusée rappelant la fragilité des structures qui le constituent. Aujourd'hui, sur fond de vigilance, les lieux de Tram restent donc à l'écoute, disponibles au partage de réflexions avec l'ensemble des acteurs concernés, forts de l'expertise acquise depuis 30 ans dans l'accompagnement des artistes, des publics et dans la connaissance du contexte partenarial, requis et nécessaire, de la création contemporaine.

Publish or perish.\*

Le ton est donné. Les lieux de Tram sont au travail, comme le dévoilent les pages suivantes où chacun vous invite à vivre la proximité à l'œuvre pour cette nouvelle saison. L'occasion pour tous de se projeter dans des univers artistiques différents, d'arpenter des territoires d'hospitalités que dessine chacun des territoires habités par les structures d'art contemporain, au quotidien, dans la régularité de l'engagement de leurs équipes à tisser des liens entre les œuvres et leurs publics ; Hospitalités qui sera l'enjeu de nouveaux beaux rendez-vous pour l'édition 2013.

Le réseau Tram, invité à Ankara en Turquie, s'ouvre aussi à travers des projets à l'international, prolongeant ses collaborations, son partage d'expérience dans le domaine de l'accompagnement de la création contemporaine, de sa diffusion.

De multiples voyages envisagés donc, générateurs de dépaysements libres, salvateurs, rafraîchissants. Alors pour cette rentrée que Tram vous propose... Take your time !\*\*

Aude Cartier et Éric Dégoutte  
Coprésidents de Tram

\* Publier ou périr

\*\* Prenez votre temps !

# Abbaye de Maubuisson

- **Adresse** avenue Richard de Tour 95310 Saint-Ouen-l'Aumône
- **Tel.** 01 34 64 36 10
- **Site** [www.valdoise.fr](http://www.valdoise.fr)
- **Mail** [abbaye.maubuisson@valdoise.fr](mailto:abbaye.maubuisson@valdoise.fr)
- **Horaires** Tous les jours (sauf mardi) : 13h-18h, week-ends et fériés (sauf le 25/12) : 14h-18h. Ouverture uniquement durant les expositions temporaires.

Fermeture du 20 novembre  
au 31 décembre

- **Tarifs** Entrée libre.
- **Accès** route A15 dir. Cergy-Pontoise, sortie Saint-Ouen l'Aumône.
- **Métro** RER C ou ligne H, arrêt Saint-Ouen l'Aumône (+10 min à pied en suivant la rue Guy Sourcis).



## Vincent Lamouroux Néguentropie

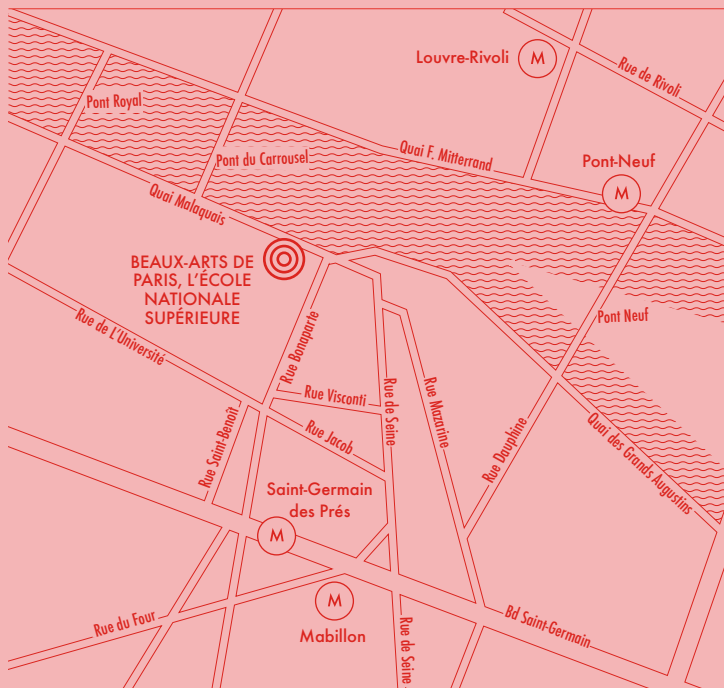
L'abbaye de Maubuisson poursuit son programme d'expositions monographiques en invitant l'artiste français Vincent Lamouroux. Lauréat du prix de la Fondation d'entreprise Ricard en 2006, Vincent Lamouroux élabore depuis les années 2000 une œuvre nourrie de formes minimales, d'utopies modernistes déchuées et de cultures populaires (science-fiction, skate-board...). Présenté au Centre Pompidou, au Crédac d'Ivry-sur-Seine, au Palais de Tokyo ou dans le cloître de l'abbaye de Fontevraud... son travail se construit essentiellement en regard de contextes spécifiques. Par sa pratique de la sculpture, Vincent Lamouroux se saisit de grands espaces dont il propose des interprétations renouvelées. Il utilise l'espace comme matériau premier du volume plastique et comme fondement même de l'œuvre.

Pour son exposition, Vincent Lamouroux propose des paysages oniriques déconcertants qui modifient nos repères habituels. En intervenant dans le cadre patrimonial de l'abbaye, il met en exergue la dimension historique et archéologique de ce lieu en envahissant les salles abbatiales d'objets irréels, d'informes amas de sable. Il nous fait ainsi remonter dans le temps pour revenir à des paysages anciens, proches de ceux de l'ère géologique. Le sable devient le sol, les bancs de sable sont des talus difficilement franchissables, les amas des accidents topographiques. Ces dunes de sable deviennent elles-mêmes un paysage dans lequel les visiteurs vont évoluer. Face à l'informe et au chaos évoqués par ces paysages de sable surréalistes, l'artiste organise ses œuvres dans l'espace. Les espaces de l'abbaye sont ainsi habités par des architectures/sculptures nouvelles. Un monde en pleine évolution mais qui apparaît suspendu au spectateur, à qui revient alors la responsabilité de le parachèvement.

# Beaux-arts de Paris, l'école nationale supérieure

- **Adresse** 14 rue Bonaparte  
75006 Paris
- **Tel.** 01 47 03 50 00
- **Site** [www.beauxartsparis.fr](http://www.beauxartsparis.fr)
- **Horaires** Galeries d'exposition  
(13, quai Malaquais), tous les jours  
(sauf lundi) : 13h-19h. Cabinet des dessins  
Jean Bonna (14, rue Bonaparte),  
lundi-vendredi : 13h-18h.

- **Tarifs** Galeries d'exposition : TP : 6€,  
TR : 4€. Cabinet des dessins Jean Bonna :  
TP : 3€, TR : 2€.
- **Métro** Saint-Germain des Prés (ligne 4).
- **Bus** Lignes 24, 27, 39, 63, 70, 86, 87,  
95, 96.



**24-10  
13-01**

## Albrecht Dürer et son temps De la Réforme à la guerre de Trente Ans

La collection de l'École  
des Beaux-Arts de Paris

- **Lieu**  
Galeries du quai  
Malaquais

- **Commissaire**  
Emmanuelle  
Brugerolles

L'exposition *Albrecht Dürer et son temps* présente pour la première fois une centaine de dessins du XV<sup>e</sup> au XVII<sup>e</sup> siècles, accompagnés d'une quarantaine d'estampes et une trentaine d'ouvrages illustrés de la même époque provenant presque exclusivement de l'exceptionnelle collection de Jean Masson donnée à l'École des Beaux-Arts en 1925. Les dessins allemands étant peu collectionnés en France et mal documentés, cette manifestation offre un panorama inédit et passionnant de la création artistique des grands centres allemands de la Réforme à la guerre de Trente Ans : Nuremberg, Augsbourg, Munich et Prague, œuvres majeures, notamment Hans Holbein l'Ancien, Albrecht Dürer, Hans Baldung Grien, Urs Graf.

**12-11  
09-02**

## Jean-Baptiste Carpeaux Dessins conservés à l'École des Beaux-Arts

- **Lieu**  
Cabinet des  
dessins

- **Commissaire**  
Emmanuelle  
Brugerolles

En 1881, le prince Georges Stirbey fait don à l'École des Beaux-Arts de 696 dessins de Jean-Baptiste Carpeaux réunis dans deux albums en maroquin rouge. Croquis extraits de différents carnets démembrés ou feuilles isolées de grand format, ces œuvres traitent de sujets les plus divers dans des techniques très variées, allant de la pierre noire à la gouache sur des papiers colorés parfois très vifs. Couvrant toute sa carrière, ils témoignent de la culture et du bagage culturel de l'artiste, sensible dans ses copies à l'art de grands maîtres, notamment Michel-Ange, Jean-Antoine Watteau, Pierre-Paul Rubens, Théodore Géricault et Eugène Delacroix. Ils rendent compte aussi de son insatiable curiosité et de son sens de l'observation, croquant sans but précis des scènes de la vie quotidienne ou des visages parfois caricaturés.

n° 03

# Bétonsalon

## Centre d'art et de recherche

- **Adresse** 9 esplanade Pierre Vidal-Naquet, Rez-de-chaussée de la Halle aux Farines 75013 Paris
- **Tel.** 01 45 84 17 56
- **Site** [www.betonsalon.net](http://www.betonsalon.net)
- **Mail** [info@betonsalon.net](mailto:info@betonsalon.net)

- **Horaires** Mardi-Samedi : 11h-19h.
- **Tarifs** Entrée libre.
- **Métro** Bibliothèque François Mitterrand (ligne 14 ou RER C).



Du / au

26-09  
20-12

## L'Esthétique de la Résistance

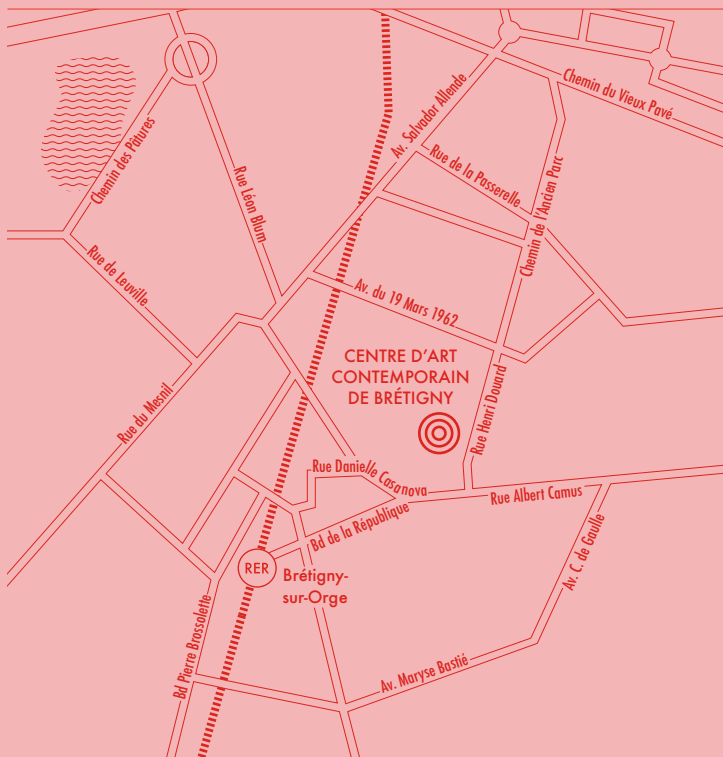
- **Vernissage**  
Mardi 25 septembre de 18h à 21h.
- **Commissaire**  
Mélanie Bouteloup

L'exposition *L'Esthétique de la Résistance* est construite autour du roman éponyme de Peter Weiss publié en 1979. Cette autobiographie fictive des avant-gardes politiques et artistiques raconte l'histoire d'un groupe de jeunes ouvriers allemands et leur découverte des chefs-d'œuvre de l'histoire de l'art. Des événements politiques et des expériences esthétiques viennent questionner la notion de « résistance sociale ». Les œuvres rassemblées dans l'exposition à Bétonsalon – Centre d'art et de recherche témoignent de différentes trajectoires et perceptions singulières en marge des récits officiels. Comment rendre sensible ces micro-histoires et leurs résonances ?

# CAC Brétigny

- **Adresse** Centre d'art contemporain de Brétigny Espace Jules Verne rue Henri Douard 91220 Brétigny sur Orge
- **Tel.** 01 60 85 20 76
- **Site** [www.cacbrétigny.com](http://www.cacbrétigny.com)
- **Mail** [info@cacbrétigny.com](mailto:info@cacbrétigny.com)

- **Horaires** Mardi-samedi: 14h-18h.
- **Tarifs** Entrée libre.
- **Accès route** RN 20 dir. Étampes.
- **Métro** RER C dir. Dourdan Étampes (30 min de Paris), arrêt Brétigny.



Le

15-09

**Marcello Maloberti**  
**C.I.R.C.U.S.**

Initié par Marcello Maloberti, C.I.R.C.U.S. est un dispositif propre à l'espace public, une situation de rencontre, d'échange et de socialisation que le MAC/VAL et le CAC Brétigny ont co-organisée en associant les centres sociaux de leur ville respective.

Le

22-09

**Santiago Sierra**  
**Destroyed Word**

Après son édification, les apprentis staffeur du CFA du Bâtiment de Brétigny, en suivant les prescriptions de l'artiste détruisent le A, lettre monumentale située sur le parvis du centre d'art, conformément au projet et à leur formation qui comprend la destruction du bâti.

En octobre

**Isidoro Valcàrcel Medina**  
**18 pictures**  
**and 18 stories (#5)**

Ce projet en différents volets a été conçu en partenariat avec plusieurs

centres d'art. À chaque étape, différents narrateurs racontent une histoire à partir d'une photographie d'une performance de l'artiste qui reste disponible par téléphone pour répondre aux éventuelles questions du public et des narrateurs.

**Terre Thaemlitz**  
**Soulnessless**

Distribué sur une carte microSDHC, l'œuvre se décline en cinq cantos protéiformes. Analyse critique de la question du genre et de l'identité, elle s'impose également comme un acte de résistance dans son mode de distribution.

En novembre

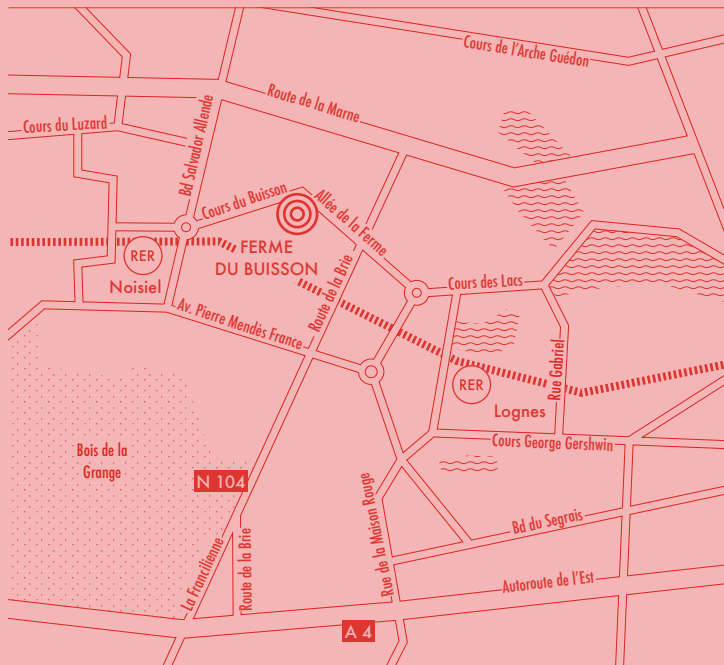
**Beatrice Gibson**  
**The Tiger's Mind**

Film conçu par Beatrice Gibson et Will Holder adapté d'une partition de Cornelius Cardew de 1967, sa production s'organise autour de 6 personnages : Alex Waterman est l'Arbre, Jesse Ash, le Vent, John Tilbury l'Esprit, Céline Condorelli, le Tigre, Will Holder, Amy et Beatrice Gibson le Cercle.

# Centre d'art contemporain de la Ferme du Buisson

- **Adresse** allée de la Ferme 77186 Noisiel
- **Tel.** 01 64 62 77 77
- **Site** [www.lafermedubuisson.com](http://www.lafermedubuisson.com)
- **Mail** [contact@lafermedubuisson.com](mailto:contact@lafermedubuisson.com)
- **Horaires** Mercredi, samedi, dimanche: 14h-19h30. Jusqu'à 21h les soirs de spectacle et toute la semaine sur rdv. Visites guidées tous les samedis à 16h.

- **Tarifs** TP : 2 €, TR : 1 €, entrée libre : buissonniers, - 12 ans, artistes, presse, groupes et sur présentation de votre billet cinéma ou spectacle.
- **Accès route** Porte de Bercy, A4 dir. Marne-la-Vallée, sortie Noisiel-Torcy puis Noisiel-Luzard (15 min).
- **Métro** RER A, depuis Paris dir. Marne-la-Vallée/Chessy, arrêt Noisiel (20 min).



13-10  
13-01

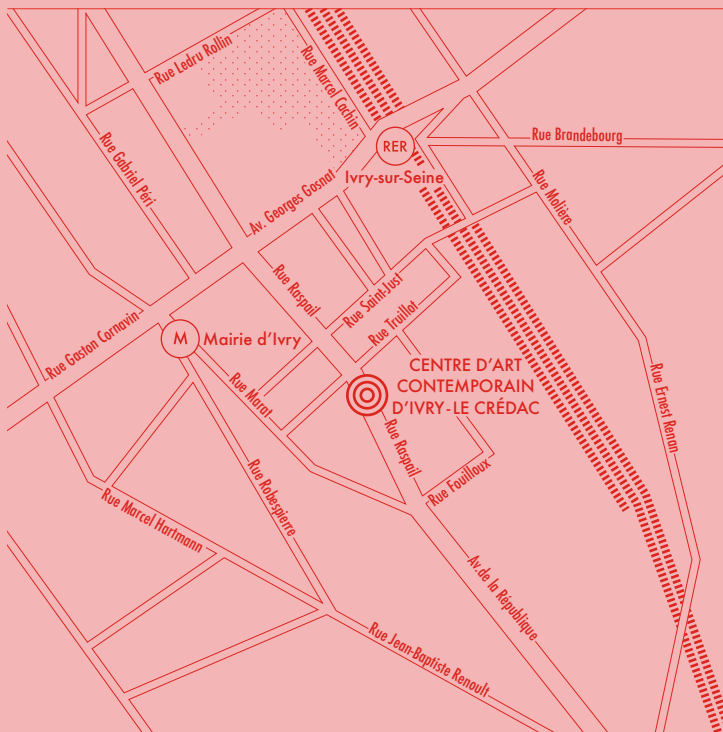
Loreto Martínez Troncoso  
*Ent(r)e*

- **Vernissage**  
Samedi 13 octobre à 18h.
- **Navette**  
Gratuite sur réservation.  
Départ devant l'Opéra Bastille à 17h30.
- **Commissaire**  
Julie Pellegrin
- **Performance**  
Loreto Martínez Troncoso,  
[sin voz] 3<sup>e</sup> volet,  
samedi 13 octobre à 19h.

*Ent(r)e* est la première exposition en France de Loreto Martínez Troncoso que l'on connaît pour ses performances parlées. Le projet à la Ferme sera le centre d'une constellation plus vaste intitulée *Fuga de Otoño*, qui se déploiera en divers moments et endroits tout au long de l'automne. *Ent(r)e* est conçu comme une maison, une chambre à soi, un voyage autour de... À partir de son architecture, de son histoire, de ses secrets ou son acoustique, un lieu peut-il constituer un espace d'écriture ? *Ent(r)e* est une invitation à pénétrer dans un intérieur mais aussi à l'intérieur d'une tête. « Un espace d'habitation. L'espace qui m'habite et que j'habite. Avec ses divisions et ses corridors, ses fenêtres, ses portes, ses murs, ses sols et sous-sols, ses interstices, ses recoins illuminés, ses zones sombres, ses pièces communes et intimes, ses alternances d'exhibition et de dissimulation, de bavardage et de silence... » Un espace, presque vide en apparence, qui trouble notre perception et la place peu à peu sous influence. Chuchotements, reflets, échos, ombres déformées, variations lumineuses font de l'exposition une subtile fantasmagorie, traversée de présences spectrales et de fantômes. De la disparition du corps à la voix, en passant par les rites de possession ou l'étirement de la durée, on retrouve les obsessions chères à l'artiste, jusque dans le festival nocturne qu'elle organisera pour clore l'exposition.

# Centre d'art contemporain d'Ivry-le Crédac

- **Adresse** la Manufacture des CÉillets  
25-29 rue Raspail 94200 Ivry-sur-Seine
- **Tel.** 01 49 60 25 06
- **Site** [www.credac.fr](http://www.credac.fr)
- **Mail** [contact@credac.fr](mailto:contact@credac.fr)
- **Horaires** Tous les jours (sauf lundi) :  
14h-18h, week-end : 14h-19h.
- **Tarifs** Entrée libre.
- **Métro** Mairie d'Ivry (Ligne 7),  
200 m du Métro.



14-09  
16-12

## L'homme de Vitruve Exposition collective

- **Vernissage**  
Jeudi 13 septembre de 17h à 21h.
- **Commissaire**  
Claire Le Restif

Avec: Bertille Bak, Bernd et Hilla Becher, Simon Boudvin, Mircea Cantor, Harun Farocki, Jacques Faujour, Alexander Gutke, Louise Hervé et Chloé Maillet, Jannis Kounellis, Auguste et Louis Lumière, Jean-Luc Moulène, Jorge Satorre, Richard Serra, Thu Van Tran et Boris Taslitzky.

Symbole de l'homme au cœur du travail, le célèbre logo de Manpower représentant « l'homme de Vitruve » a disparu il y a quelques années au profit d'un logo abstrait. Nourrie de ce constat, l'exposition, pensée en connivence avec le nouveau lieu occupé par le Crédac, réunit des œuvres qui concernent le monde industriel, la disparition progressive des savoir-faire ouvriers, les mouvements sociaux au sein des usines d'hier et d'aujourd'hui. Envisageant le monde du travail comme une archéologie moderne, elle propose ainsi des œuvres d'artistes internationaux, tous sensibles au phénomène de la désindustrialisation, au passé des usines abandonnées qui exercent chez les créateurs une réelle fascination.

L'occasion d'investir la Manufacture des CÉillets d'une programmation exceptionnelle, susceptible de réactiver son histoire industrielle, sa force architecturale et plastique, tout en l'inscrivant dans une chronologie nouvelle.



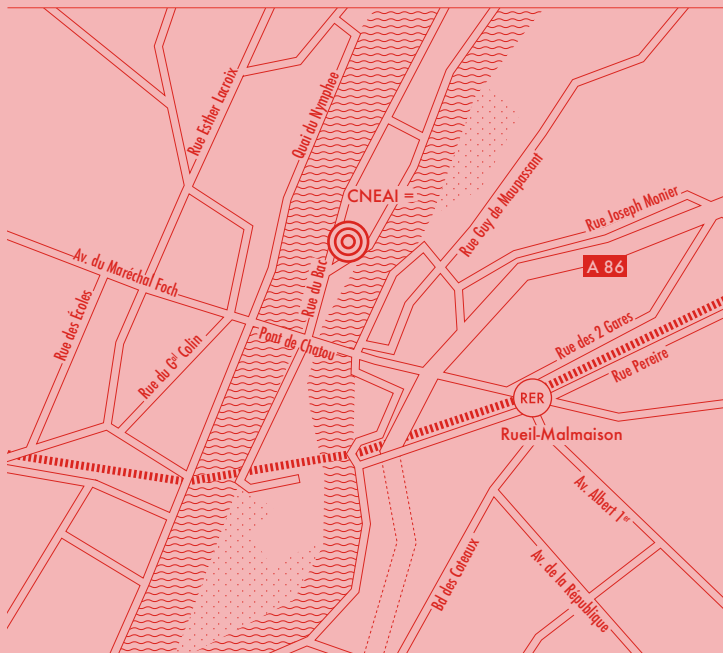
# cneai = 2nde époque

## centre national

### édition art et images

- **Adresse** île des impressionnistes 78400 Chatou
- **Tel.** 01 39 52 45 35
- **Site** [www.cneai.com](http://www.cneai.com)
- **Mail** [cneai@cneai.com](mailto:cneai@cneai.com)
- **Horaires** Mardi-dimanche: 12h-18h.
- **Tarifs** Entrée libre.

- **Accès route** Porte Maillot, A86 dir. St-Germain-en-Laye, sortie Chatou, puis à droite sur le pont, direction hameau Fournaise.
- **Métro** RER A1 (dir. Saint-Germain-en-Laye), arrêt Rueil-Malmaison, sortie rue des Deux-Gares. Puis direction Chatou par le pont (10 min à pied).



# 29-09

# 21-12

**Scénario d'automne**  
un lieu d'art sans exposition

En septembre 2012, le Cneai ouvre ses nouveaux espaces au public à Chatou dans un bâtiment restructuré par les architectes Bona-Lemercier, et développe un nouveau modèle économique de programmation. Il se présente sous la forme de scénarios en dix points de vue croisés. L'interface avec les publics y est entièrement repensée dans un mode coopératif et culturel.

**1<sup>er</sup> point de vue**  
Maison Flottante  
Christophe Lemaitre  
et Aurélien Mole  
- Les occupants

**2<sup>e</sup> point de vue**  
Les espaces extérieurs de l'île  
Yona Friedman  
- Le musée de rue,  
Le musée iconostase

**3<sup>e</sup> point de vue**  
Alexandra Midal  
- Politique-fiction :  
le design au combat

**4<sup>e</sup> point de vue**  
Atelier  
Yona Friedman  
- Architectures  
mobiles

**5<sup>e</sup> point de vue**  
Publish or Perish  
par Sylvie  
Boulanger,  
Benjamin Fély,  
Elisabeth Lemercier,  
Yann Sérandour ...

**6<sup>e</sup> point de vue**  
Jef Geys - KOMÉ  
par Sylvie  
Boulanger  
et Francis Mary

**7<sup>e</sup> point de vue**  
Art By Téléphone...  
Recalled par Sylvie  
Boulanger,  
Sébastien Pluot,  
Fabien Vallos

**8<sup>e</sup> point de vue**  
Christophe Lemaitre  
- La connaissance  
des formes

**9<sup>e</sup> point de vue**  
Promenadologues  
#1 par Sylvie  
Boulanger

**10<sup>e</sup> point de vue**  
Julien Carreyn  
- Byron Bay par  
Sylvie Boulanger  
et Jean-Denis Frater

Les

# 29 & 30

# -09

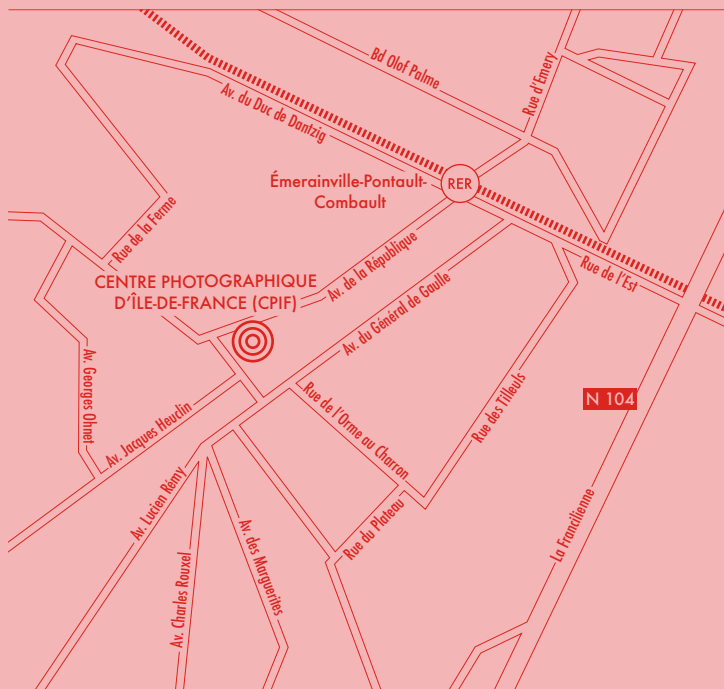
**Festival = Island #1**  
Programme d'œuvres  
vivantes sur 2 jours.

Les vernissages font place à des week-end festivals qui ne s'adressent plus uniquement aux amateurs d'art éclairés mais aux publics curieux d'assister et de contribuer à la production de la culture de leur temps.

Avec: A Constructed World et le Centre national de danse contemporaine d'Angers (chorégraphie), Christophe Lemaitre, *La connaissance des formes* (talk), Pop'sonics (portraits sonores et concert live), programmation surprise du Silver Club d'Angers (sessions musicales).

# Centre Photographique d'Île-de-France (CPIF)

- **Adresse** 107 Avenue de la République  
77340 Pontault-Combault
- **Tel.** 01 70 05 49 80
- **Site** [www.cpiif.net](http://www.cpiif.net)
- **Mail** [contact@cpiif.net](mailto:contact@cpiif.net)
- **Horaires** Mercredi-vendredi: 10h-18h,  
samedi et dimanche: 14h-18h.
- **Tarifs** Entrée libre.
- **Accès route** Autoroute A4  
(porte de Bercy) dir. Metz-Nancy  
sortie Émerainville / Pontault-Combault  
(N 104), puis sortie 14: Pontault-Combault  
(gare). En ville suivre centre ville,  
puis Centre photographique.
- **Métro** RER E (30 min de Magenta)  
dir. Tournan-en-Brie, arrêt Émerainville  
/ Pontault-Combault (10 min à pied).



29-09  
21-12

## The Human Board

- **Vernissage**  
commun avec le Parc culturel de Rentilly,  
le 29 septembre.
- **Commissaire invité**  
Michel François
- **Navette**  
le jour du vernissage,  
réservation obligatoire.

Avec les œuvres de: John Baldessari, Ulla von Brandenburg, Julien Crépieux, Joan Jonas, Joachim Kæster, John Wood et Paul Harrison, Margaret Salmon, Joëlle Tuerlinckx et de João Maria Gusmão & Pedro Paiva.

Le Centre Photographique d'Île-de-France, le Parc culturel de Rentilly et le Fonds régional d'art contemporain d'Île-de-France invitent l'artiste belge de renommée internationale, Michel François, à proposer une exposition de films et vidéos issus de la collection du FRAC Île-de-France. Cette exposition est présentée au Parc culturel (du 22 septembre au 9 décembre) et au CPIF, tandis que le FRAC s'apprête à fêter ses 30 ans d'existence.

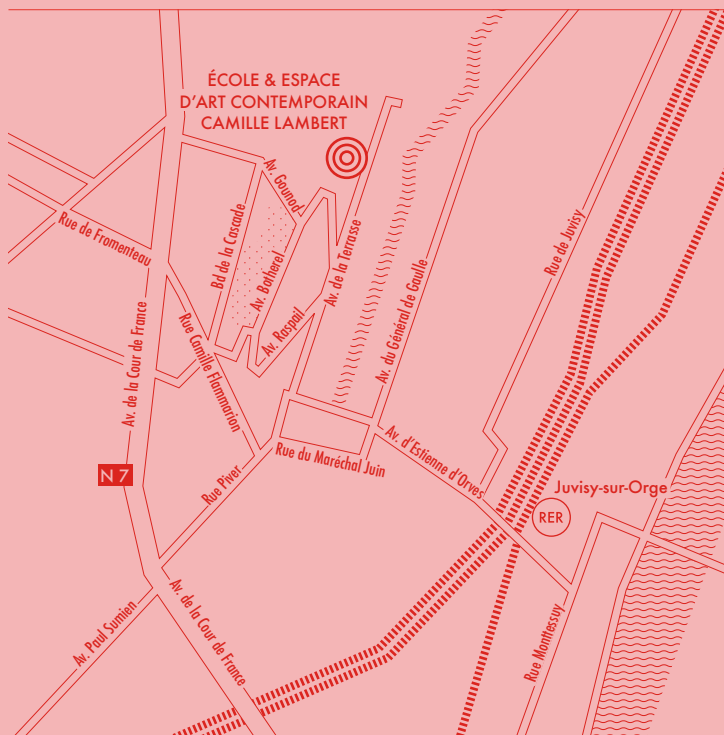
*The Human Board* ou « la planche humaine » est le titre d'un film de João Maria Gusmão et Pedro Paiva que je me suis permis d'emprunter pour nommer ce projet d'exposition. Il s'agit d'un film 16mm de 42 secondes où l'on assiste à la manipulation d'un homme dont le corps est raide comme une planche; un autre soulève ce corps sans vie et installe la tête et les pieds sur deux chaises tenues chacune par deux autres personnages. La chaise qui soutient la tête est brusquement retirée et le « corps-planche » tombe, en rebondissant sur le sol. Rien d'autre, un fait brut filmé, on dirait un documentaire mais qui reste mystérieux comme une fiction. Qui sont les protagonistes? L'aspect cadavérique du personnage est-il truqué? Est-il vivant? A-t-on à faire à un tour de magie? S'agit-il d'une performance filmée? Voici résumé, à travers ce film, le projet d'exposition d'un « artiste » devenu un instant « curateur ».

Michel François.

# École et Espace d'art contemporain Camille Lambert

- **Adresse** 35 avenue de la Terrasse  
91260 Juvisy-sur-Orge
- **Tel.** 01 69 21 32 89
- **Site** [www.portessonne.fr](http://www.portessonne.fr)
- **Mail** [eart.lambert@portessonne.fr](mailto:eart.lambert@portessonne.fr)
- **Horaires** Mardi-samedi: 14h-18h  
et sur rdv.

- **Tarifs** Entrée libre.
- **Accès route** Autoroute A6 dir. Orly  
puis dir. Évry par la N7.
- **Métro** RER C ou RER D (10 min de Paris)  
arrêt Juvisy-sur-Orge, sortie Mairie  
(10 min à pied).



Du / au

**22-09  
27-10**

Marie-Hélène Fabra  
*Tracer l'invisible*

- **Vernissage**  
Samedi  
22 septembre  
à partir de 18h.
- **Événements**  
Rencontre avec  
l'artiste : mardi 25  
septembre à 19h.  
Nuit blanche,  
Samedi 6 octobre

16h : visite de  
l'exposition  
*Tracer l'invisible*  
17h : Tu n'as  
jamais voulu être  
une princesse,  
projection-lecture  
de Marie-Hélène  
Fabra.

— Ah! c'est vrai, disait-elle un peu  
déçue, tu ne t'intéresses pas à mes  
palais. Tu n'as jamais voulu être une  
princesse...

Après sa mort, je suis partie en  
Roumanie, chercher les fameux  
palais... »

Marie-Hélène Fabra au sujet de la  
projection-lecture *Tu n'as jamais  
voulu être une princesse*.

Du / au

**17-11  
22-12**

Anne Rochette  
*Écarts*

- **Vernissage**  
Samedi  
17 novembre  
à partir de 18h.
- **Événements**  
Rencontre avec  
l'artiste : mardi 20  
novembre à 19h.

La peinture de Marie-Hélène Fabra  
émane de l'inconscient. « Je ne  
cherche pas, à proprement parler,  
à dessiner une histoire mais plutôt  
à suivre une logique du rêve ».

De cette logique du rêve, mais aussi  
du cauchemar, elle entreprend des  
séries où l'automatisme prend part.  
Elle va au devant de la question  
du visible dans un univers très  
personnel. L'exposition propose  
une réinterprétation de son histoire  
familiale notamment à partir de ses  
origines roumaines.

« Ma mère, dans ses pires moments  
de détresse, endettée jusqu'au cou  
et malade, me tendait une toute  
petite photo de « son » palais en  
Roumanie, qu'elle disait bientôt  
récupérer. Devant mon scepticisme,  
elle rempochait le palais.

L'exposition *Écarts* présente un  
ensemble de productions récentes,  
sculptures et aquarelles, ainsi que  
des pièces choisies parmi les vingt  
dernières années du travail d'Anne  
Rochette dans un parcours qui met  
les œuvres littéralement en jeu dans  
leurs relations les unes aux autres,  
des œuvres dans l'écart entre figure  
et forme.

# École municipale des beaux-arts / galerie Édouard Manet

- **Adresse** 3 place Jean Grandel  
92230 Gennevilliers
- **Tel.** 01 40 85 67 40
- **Site** [www.ville-gennevilliers.fr/culture/ecole-municipale-des-beaux-arts-galerie-edouard-manet](http://www.ville-gennevilliers.fr/culture/ecole-municipale-des-beaux-arts-galerie-edouard-manet)
- **Mail** [embamanet@ville-gennevilliers.fr](mailto:embamanet@ville-gennevilliers.fr)
- **Horaires** Lundi - samedi 14h - 18h30, et sur rdv.

- **Tarifs** Entrée libre.
- **Accès route** Porte de Clichy, dir. Clichy centre, Pont de Clichy, Gennevilliers centre puis Village (10 min de la Porte de Clichy).
- **Métro** Asnières-Gennevilliers-Les Courtilles (terminus ligne 13), 10 min à pied ou bus ligne 166, 240 ou 378 arrêt Jean-Jaurès-Pierre-Timbaud.



13-09  
10-11

Mohamed Bourouissa  
*L'Utopie d'August Sander*

- **Vernissage**  
Mercredi  
12 septembre,  
de 18h à 21h.
- **Rencontre**  
Avec l'artiste

samedi  
29 septembre  
à 14h30.  
• **Nuit blanche**  
Samedi 6 octobre  
jusqu'à 21h.

29-11  
26-01

Les référents

- **Vernissage**  
Mercredi 28  
novembre,  
de 18h à 21h.
- **Commissaires**  
Étienne Bernard  
et Aurélien Mole
- **Rencontre**  
Avec les  
commissaires  
samedi  
8 décembre,  
14h30.

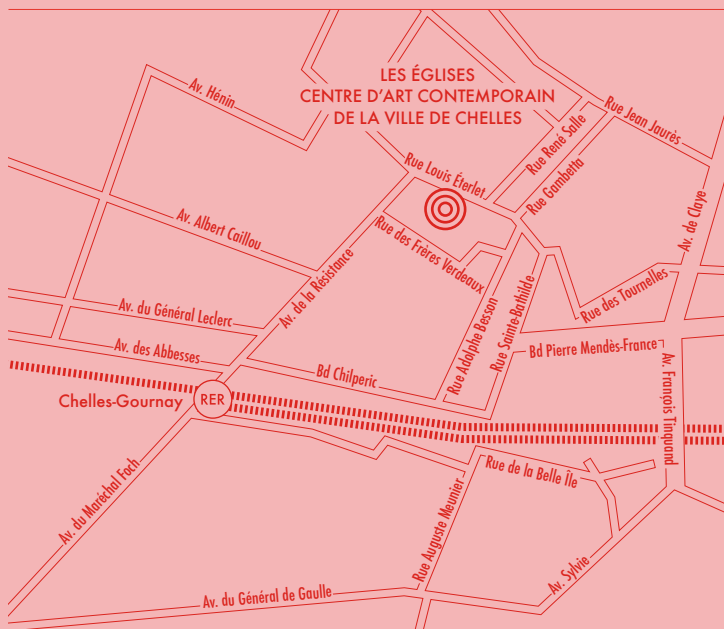
Près d'un siècle après la tentative du photographe August Sander de dresser le portrait de son contemporain en procédant méthodiquement par groupes de métiers, Mohamed Bourouissa a initié un vaste projet autour du monde du travail et du statut actuel des demandeurs d'emploi. Le protocole qu'il a mis en place se développe en plusieurs étapes sur différents territoires et favorise la rencontre entre des réalités qu'a priori tout sépare. Un camion aménagé en studio de prise de vue, des imprimantes 3D, des statuettes en résine polyester et leur vente à la sauvette sont autant de facettes d'une utopie en marche à découvrir à Gennevilliers avant son exposition finale dans le cadre de Marseille-Provence 2013.

La galerie a pour spécificité d'être située dans l'École des beaux-arts de Gennevilliers. En plus des cours amateurs qu'elle propose, la structure héberge une classe préparatoire aux écoles supérieures d'art. Dans ce contexte, la galerie favorise une éducation artistique par l'exemple, offrant aux étudiants une palette de références qui se sédimentent, se conjuguent, voire se contrarient au gré de la programmation. Mais comment déterminer ce qui structure l'art aujourd'hui, ce qui émerge aujourd'hui et qui sera lieu commun demain ? À travers cette exposition collective, les commissaires se livrent à un petit jeu d'identification des références à citer pour s'assurer une entrée en école d'art en 2003, en 2013 et en 2023.

# Les églises centre d'art contemporain de la ville de Chelles

- **Adresse** rue éterlet 77500 Chelles
- **Tel.** 01 64 72 65 70
- **Site** <http://leseglises.chelles.fr>
- **Mail** [leseglises@chelles.fr](mailto:leseglises@chelles.fr)
- **Horaires** Lundi - vendredi : scolaires, individuels et groupes sur rdv, vendredi - dimanche : 14h-17h, visites libres. Site accessible aux personnes à mobilité réduite.

- **Tarifs** Entrée libre
- **Métro** Transilien SNCF ligne Gare de l'Est / Meaux ou RER E (depuis Haussmann - St Lazare ou Magenta), arrêt Chelles Gournay, sortie boulevard Chilpéric, puis traverser le Parc du Souvenir (5 min à pied).



14-10  
20-01

Melik Ohanian  
*Points d'intentions*

- **Avant première**  
Samedi 6 octobre de 17h à minuit, dans le cadre de la Nuit Blanche 2012.
- **Vernissage**  
Samedi 13 octobre, à partir de 11h30.
- **Commissaire**  
Éric Degoutte
- **Navette**  
Aller-retour Paris / Chelles. Départ Place de la Bastille à 11h, sur réservation.

Un déplacement constant et toujours maintenu : tout au long de la présence de Melik Ohanian aux églises, où, selon son habitude il s'invite autant qu'il est invité, il ne peut être question pour lui que d'habiter les choses, les lieux, les espaces et les temporalités. Il s'agit d'une présence à être pour l'artiste autant que pour le visiteur.

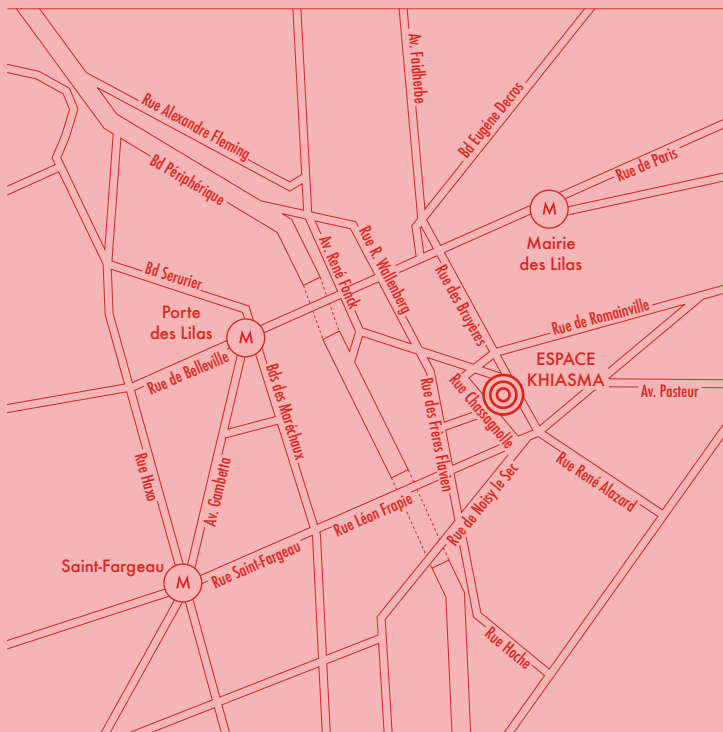
Alors il opte pour le déplacement permanent des modalités, des pensées et des formes de l'exposition, pour la donner à voir dans une exceptionnalité travaillée et réfléchie, comme une forme de vie que sont, peuvent ou doivent être les conditions de sa perception.

Mettre (ou remettre) en circulation, en mouvement, ou bien laisser se mouvoir les choses, ou les éléments, tout en prenant soin d'organiser leurs résonances aux durées variables, tous ces « points d'intentions » marquent peu à peu les contours de ce territoire, et le temps dans lequel Melik Ohanian réside momentanément. Ces « points d'intentions » se manifestent en autant d'activations et de rencontres successives programmées au cours de l'exposition.

Une invitation à l'expérience de « l'in situ » de l'exposition même, à la confluence de l'attention et de l'intention.

# Espace Khiasma

- **Adresse** 15 rue Chassagnolle  
93260 Les Lilas
- **Tel.** 01 43 60 69 72
- **Site** [www.khiasma.net](http://www.khiasma.net)
- **Mail** [info@khiasma.net](mailto:info@khiasma.net)
- **Horaires** Mercredi - samedi : 15h - 20h.  
Accueil des groupes sur rdv.
- **Tarifs** Entrée libre
- **Métro** Porte ou Mairie des Lilas (Ligne 11), 5 min à pied.
- **Bus** Ligne 115, direction Porte des Lilas - Château de Vincennes, arrêt Chassagnolle.



Du / au

21-09  
17-11

## Simon Quéheillard *ma plaque sensible*

- Vernissage

Jeudi 20  
septembre à partir  
de 18h30.

Avec *ma plaque sensible*, Simon Quéheillard présente un ensemble de films mono-bandes inédits, d'inspiration burlesque ou parodique, dans lesquels des rebuts, déchets à l'abandon, objets hétéroclites ramassés dans la rue, sont mis en scène. Ici soumis à l'action des courants d'air engendrés par le passage de camions semi-remorques sur les bords d'une route départementale, là, au passage des piétons sur les trottoirs de Paris. Aux côtés de ces films, une série de photographies renoue avec la question de l'image latente et de son apparition, depuis longtemps développée par l'artiste, et à laquelle fait écho le titre *ma plaque sensible*.

Le

01-12

## Formes de vie

Franck Leibovici a entamé en 2011 une recherche portant sur les

« formes de vie » que produit une pratique artistique. Avec l'aide des Laboratoires d'Aubervilliers, il a contacté un grand nombre d'artistes et leur a demandé de produire un document, sans contrainte de support, qui rende compte de cette « écologie de l'œuvre ». L'ouverture proposée à l'Espace Khasma (à 20h30, installations, performances, projections, lectures) s'articulera autour d'un choix parmi les 128 mots-clefs qui organisent les contributions.

Du / au

04-12  
09-12

**Le désordre naturel  
des choses**  
Festival Relectures  
(14<sup>e</sup> édition)

Alors que la treizième édition du festival de performances et de littérature contemporaine de Khiasma s'était achevée au milieu d'*Un territoire sans carte*, ce nouveau temps fort reprend le fil d'une réflexion sur les mutations du monde contemporain en interrogeant ses nouveaux modes d'organisation et ses dérèglements.

# La Galerie, Centre d'art contemporain

- **Adresse** 1 rue Jean-Jaurès  
93130-Noisy-le-Sec
- **Tel.** 01 49 42 67 17
- **Site** [www.noisyselec.net](http://www.noisyselec.net)
- **Mail** [lagalerie@noisyselec.fr](mailto:lagalerie@noisyselec.fr)
- **Horaires** Mardi-vendredi: 14h-18h,  
samedi: 14h-19h. Fermeture dimanche,  
lundi et jours fériés.
- **Tarifs** Entrée libre

- **Accès route** Porte des Lilas direction  
Romainville. Ou Porte de Pantin  
direction Noisy-le-Sec.
- **Métro** RER E arrêt Noisy-le-Sec,  
(10 min à pied en direction de la mairie).
- **Bus** 105, 145 et 301, arrêt Jeanne d'Arc.
- **Tram** Noisy-le-Sec RER, (ligne T1) depuis  
Bobigny, La Courneuve, Saint-Denis.



15-09  
17-11

Emmanuelle Castellan

- **Vernissage**  
Jeudi 13  
septembre  
de 18h à 21h.
- **Navette**  
gratuite lors du  
vernissage, au

départ de Paris,  
Place de la  
République (terre-  
plein central côté  
rue du Temple)  
à 19h.

## La peinture d'Emmanuelle Castellan

(née en 1976, vit et travaille à Berlin) est une « (...) contestation de l'étanchéité du tableau qui s'inscrirait dans une suite de productions, et plutôt un développement ramifié d'images qui débordent du cadre, qui se répandent ou s'étalent sur les cimaises, pour se reconstruire sans cesse différemment dans d'autres espaces à partir d'un fond commun. (...) Que ce soit pour lire une suite de tableaux ou pour comprendre la complexité d'une pièce diffuse dans les murs de la galerie, les œuvres d'Emmanuelle Castellan invitent le spectateur à la mobilité et à la déambulation. C'est par une appropriation de l'espace que la peinture vient au regard et qu'elle le happe, le spectateur étant pris dans un double mouvement d'absorption et de rayonnement ». Gwilherm Perthuis.

01-12  
09-02

Virginie Yassef

Exposition personnelle

- **Vernissage**  
Vendredi 30  
novembre  
de 18h à 21h.
- **Navette**  
gratuite lors  
du vernissage,

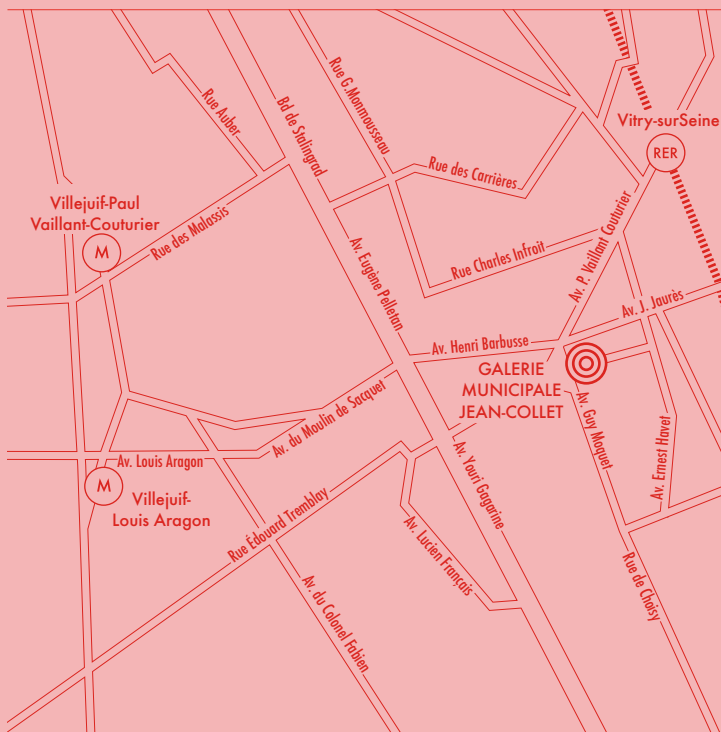
au départ de  
Paris, Place de la  
République (terre-  
plein central côté  
rue du Temple)  
à 18h30.

Les œuvres de Virginie Yassef (née en 1970, vit et travaille à Paris) ont déjà rejoint la collection départementale de la Seine-Saint-Denis. À La Galerie, elle présente de nouvelles productions où les univers du jeu et de l'enfance naviguent dans des failles spatio-temporelles, entre préhistoire et science-fiction. Parallèlement à l'exposition, une sélection d'œuvres également issues de la collection départementale sera visible dans différents lieux à travers un parcours hors-les-murs dans la ville.



# Galerie municipale Jean-Collet

- **Adresse** 59 avenue Guy-Môquet  
94400 Vitry-sur-Seine
- **Tel.** 01 43 91 15 33
- **Site** [www.mairie-vitry94.fr/culture/galerie](http://www.mairie-vitry94.fr/culture/galerie)
- **Mail** [galerie.municipale@mairie-vitry94.fr](mailto:galerie.municipale@mairie-vitry94.fr)
- **Horaires** Mardi-dimanche: 13h30-18h,  
mercredi: 10h-12h et 13h30-18h.
- **Tarifs** Entrée libre.
- **Métro** Villejuif Louis-Aragon (ligne 7),  
ou Liberté (ligne 8), ou RER C arrêt  
Vitry-Sur-Seine, puis bus 180 arrêt église.



**08-09  
14-10**

**Mirela Popa  
Migration**

• Vernissage

Samedi 8  
septembre à 18h.

Mirela Popa développe un travail où passé et présent, expérience personnelle et contextes géographiques se mêlent étroitement. Les territoires qu'elle parcourt et qu'elle imagine à partir des récits familiaux, sont intimement liés à ses œuvres. *L'invasion de l'Europe par mon père*, composée de mille multiples voyages hors de Roumanie de son père afin de faire commerce de ces petits éléphants. Impossible de ne pas penser à Hannibal franchissant les Alpes à dos d'éléphant pour marcher sur Rome face à ces photographies de grands formats, où chaque trace de pas dans la neige nous invite au voyage et à dépasser les frontières ; le long des steppes infinies de la Mongolie, dans l'émerveillement permanent de ces lieux, réduits à l'état minéral.

**17-11  
16-12**

**Novembre à Vitry**

• Vernissage  
et annonce des  
lauréats

Vendredi  
16 novembre  
à 18h.

La 43<sup>e</sup> édition de *Novembre à Vitry* réunit une cinquantaine de plasticiens de moins de 40 ans sélectionnés par un jury composé d'artistes à l'audience nationale. Ils proposent tous une œuvre dont la problématique s'attache à la peinture. L'occasion d'aborder tous les « possibles » du médium, notamment lorsque celui-ci courtise la sculpture ou l'œuvre graphique. L'exposition se fait l'écho de l'extraordinaire vitalité et diversité de ces jeunes artistes, renouvelant sans cesse le champ pictural. Cette initiative comprend également la remise d'un prix à deux lauréats ainsi qu'une exposition personnelle à la galerie au mois de mai. Au-delà du concours réunissant plus de 300 candidats, *Novembre à Vitry* est une belle manière de garder un œil sur les talents de demain.



# Galerie municipale Villa des Tourelles

- **Adresse** 9 rue des Anciennes-Mairies  
92000 Nanterre
- **Tel.** 01 41 37 52 06
- **Site** [www.nanterre.fr](http://www.nanterre.fr)
- **Mail** [galerievilladestourelles@mairie-nanterre.fr](mailto:galerievilladestourelles@mairie-nanterre.fr)

- **Horaires** Mardi, jeudi, vendredi: 16h-19h, mercredi et samedi: 14h-19h.
- **Tarifs** Entrée libre.
- **Métro** RER A, arrêt Nanterre-Ville (suivre fléchage Maison de la musique).



15-07

## Centre de gravité

Peinture in situ  
d'Olivier Nottellet

- **Vernissage**  
Vendredi  
21 septembre  
de 18h à 21h.

- **Co-commissaire**  
Christophe Cuzin

À proximité de la galerie Villa des Tourelles, dans le Parc des Anciennes-Mairies, la conque (un coquillage utilisé comme instrument de musique à vent) ou théâtre de plein air devient le support d'une intervention artistique annuelle. Construite en 1937 par Georges Gautier, cette construction en béton brut témoigne d'une volonté d'inscription dans la modernité. Si cette scène a été le « théâtre » d'événements incontournables de l'histoire de Nanterre, elle est de moins en moins investie mais conserve une présence remarquable dans la ville. Après *L'Onde* de Christophe Cuzin en 2011, Olivier Nottellet propose *Centre de gravité*.

12-10  
31-12

## L'Appartement Témoin

Écomusée artistique

temporaire du  
Petit-Nanterre, une  
programmation délocalisée  
de la galerie.

- **Vernissage**  
Vendredi  
12 octobre  
de 14h à minuit.
- **Lieu**  
Adresse:  
2 Résidence les  
Glycines,

rue de Agriculture,  
quartier du  
Petit-Nanterre,  
Nanterre. Bus:  
ligne 304 depuis  
RER A Nanterre-  
Université. Arrêt  
Les Ormes.

Dans le cadre du projet de renouvellement urbain et social du quartier du Petit-Nanterre, la ville de Nanterre a mis en place une résidence d'artistes pour la conception d'un écomusée artistique temporaire du quartier qui a pour objectif de mettre en valeur la mémoire matérielle et immatérielle des habitants du quartier, les œuvres inspirées par ce territoire ainsi que les actions de créations en cours par les associations du quartier. La conception, la mise en œuvre du projet et d'une programmation culturelle hebdomadaire ont été confiées à la compagnie pluridisciplinaire Le Sablier.

# Immanence

- **Adresse** 21 avenue du Maine  
75015 Paris
- **Tel.** 01 42 22 05 68
- **Site** [www.art-immanence.org](http://www.art-immanence.org)
- **Mail** [immanence.art@club-internet.fr](mailto:immanence.art@club-internet.fr)
- **Horaires** Jeudi-samedi : 14h-18h  
et sur rdv.

- **Tarifs** Entrée libre
- **Métro** Montparnasse, sortie n°2  
ou Falguière (lignes 4, 6, 12, 13).
- **Bus** Lignes 91, 92, 95, 96.



01-11  
17-11

## Immanence (Paris) - Flat1 (Vienne) *Une collaboration entre deux espaces artistiques*

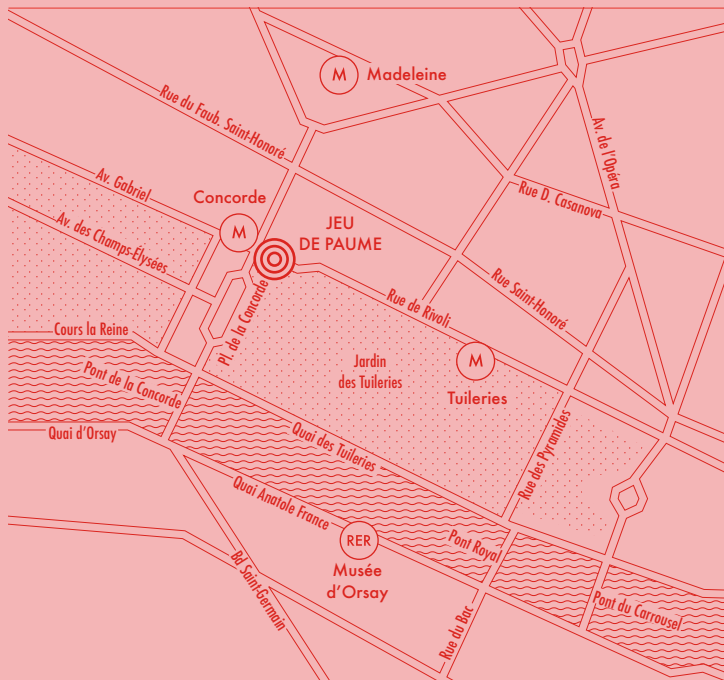
Avec: Maria Hanl, Ewa Kaja, Ulrike Königshofer, Johannes Kubin,  
Marianne Lang, Karin Maria Pfeifer, Sula Zimmerberger.

La forme *Art contemporain* qui a succédé à la forme *Art moderne*, est aujourd'hui achevée. Nous sommes entrés dans la première période de cette forme actuelle qui n'est pas encore nommée. Cette nouvelle forme se caractérise par son éclatement visuel, ses multitudes hétérogènes. Cette forme est faite de rappels du passé. Cette première période semble vouloir dresser une généalogie de notre époque. Les artistes sont assis sur les restes du passé qu'ils interrogent, fouillent, dépouillent et reconstituent, une interprétation formelle à caractère spatio-temporel. L'artiste d'aujourd'hui ne réalise plus une seule œuvre (peinture, dessin, installation, vidéo) mais il pense son œuvre en termes d'exposition, ce qui nous fait dire que les artistes-curateurs jouent un rôle primordial dans l'élaboration de nouvelles formes de pensée. Penser l'exposition, c'est aujourd'hui penser la forme qui a succédé à l'art contemporain. Cette exposition est le fruit d'une collaboration entre Flat 1 à Vienne et Immanence à Paris. Son titre fait explicitement référence à l'exposition *Austria im Rosennetz* organisée par Harald Szeemann en 1996, qui disait lui-même « une exposition qui ne tombe pas dans les vieux clichés de la Vienne de 1900 ou des actionnistes Viennois mais qui crée une synthèse entre le connu et l'inconnu et leur capacité de surprise ». Il en est de même pour cette exposition qui ne veut surtout pas tomber dans les vieux clichés du Paris des années 20 et de ses avant-gardes passées mais témoigner du dynamisme actuel de deux villes au passé très chargé. Cet échange d'expositions illustre aussi l'hétérogénéité de cette nouvelle forme. L'exposition *We are in a net of roses / Wir sind im Rosennetz* à Flat1, commissaire Frédéric Vincent, aura lieu du 19 au 25 novembre durant la *Vienna artweek*.

# Jeu de Paume

- **Adresse** 1 place de la Concorde 75008 Paris
- **Tel.** 01 47 03 12 50
- **Site** [www.jeudepaume.org](http://www.jeudepaume.org)
- **Mail** [info@jeudepaume.org](mailto:info@jeudepaume.org)
- **Horaires** Mardi: 11h-21h (nocturne), mercredi-dimanche: 11h-19h. Fermé le lundi.
- **Tarifs** TP: 8,5€, TR: 5,5€. Accès libre aux expositions de la programmation Satellite. Abonnement annuel: TP: 25€, TR: 20€. Tarif jeune: 15€.

- **Rendez-vous conférenciers** Mercredi et samedi: 12h30 (gratuit sur présentation du billet d'entrée).
- **Rendez-vous en famille** Samedi: 15h30.
- **Cycles de formation en arts et histoire visuelle** De l'invention de la photographie aux images contemporaines, inscription: [serviceeducatif@jeudepaume.org](mailto:serviceeducatif@jeudepaume.org)
- **Métro** Concorde (lignes 1, 8 et 12).



Jusqu'au

23-09

**Eva Besnyö (1910-2003),  
L'image sensible  
/ Laurent Grasso,  
Uraniborg / Rosa Barba,  
Vu de la porte du fond**

Du / au

16-10  
20-01

**Muntadas: Entre / Between**

Antoni Muntadas, artiste espagnol de renommée internationale, est l'un des premiers praticiens de l'art conceptuel et de l'art multimédia. Il a utilisé la performance, la vidéo, les installations, la photographie, le multimédia, le livre, Internet et l'art public pour répondre aux principaux enjeux politiques et sociaux de notre temps. Retrçant l'ensemble de la carrière de l'artiste, *Entre / Between* met l'accent sur les idées qui sous-tendent ses 40 ans de pratique artistique.

**Manuel Álvarez Bravo  
Un photographe aux aguets**

Développée durant huit décennies, l'œuvre photographique de Manuel Álvarez Bravo (Mexico, 1902-

2002) constitue un jalon essentiel de la culture mexicaine du XX<sup>e</sup> siècle. À la fois étrange et fascinant, son travail a souvent été perçu comme le produit imaginaire d'un pays exotique, ou comme une dérive excentrique de l'avant-garde surréaliste. L'exposition porte un regard neuf sur son œuvre et dévoile des aspects peu connus de sa photographie, d'une pertinence et d'une actualité remarquables.

**Filipa César  
Luta ka cada inda  
(La lutte n'est pas finie)  
Satellite 5. Programmation  
de Filipa Oliveira.**

Le travail de Filipa César, films et photographies, inscrit les événements oubliés du passé récent dans des situations du quotidien. Ses œuvres pourraient être qualifiées de situations cinématographiques, entre fiction et documentaire, dans lesquelles les instants de silence intensifient la force des images, par-delà le discours. Son dernier projet aborde, au travers d'archives cinématographiques redécouvertes, l'histoire de la Guinée-Bissau, ancienne colonie portugaise, et de son cinéma.

# Les Laboratoires d'Aubervilliers

- **Adresse** 41 rue Lécuyer  
93300 Aubervilliers
- **Tel.** 01 53 56 15 90
- **Site** [www.leslaboratoires.org](http://www.leslaboratoires.org)
- **Mail** [info@leslaboratoires.org](mailto:info@leslaboratoires.org)
- **Horaires** Le Journal des Laboratoires (présentations publiques) : 20h.  
Accueil du public, bar et restauration légère dès 19h30.
- **Tarifs** Entrée libre sur réservation et

- dans la limite des places disponibles.
- **Métro** Aubervilliers-Pantin-Quatre Chemins (ligne 7), sortie Avenue de la République, côté numéros pairs.
- **Contact** [illegal\\_cinema](mailto:illegal_cinema@l.wyss@leslaboratoires.org)  
[l.wyss@leslaboratoires.org](mailto:l.wyss@leslaboratoires.org)



01-09  
20-12

Franck Leibovici  
(des formes de vie)

- **Événement**  
Lundi 3 septembre,  
sortie de l'atlas de  
Franck Leibovici,

(des formes de  
vie), une écologie  
des pratiques  
artistiques.

Franck Leibovici a entamé en 2011 une enquête portant sur les « formes de vie » et les « écosystèmes » que produit une pratique artistique. Avec l'aide des Laboratoires d'Aubervilliers, il a contacté un grand nombre d'artistes et leur a demandé de produire un document, sans contrainte de support, qui rende compte de cette « écologie de l'œuvre ». Le projet est rendu public cet automne sous la forme d'un atlas (album de type « Panini » avec stickers) et d'une programmation d'événements (performances, projections, lectures) aux Laboratoires d'Aubervilliers et dans des lieux partenaires : à l'École nationale supérieure des Beaux-arts (Paris), à l'École supérieure des arts d'Annecy, à la galerie du jour agnès b. (Paris), à l'espace Khiasma (Les Lilas), à la maison rouge (Paris), à la Tate Modern (Londres), ainsi qu'à la Lutherie / Documenta (Cassel, Allemagne).

11-09  
22-09

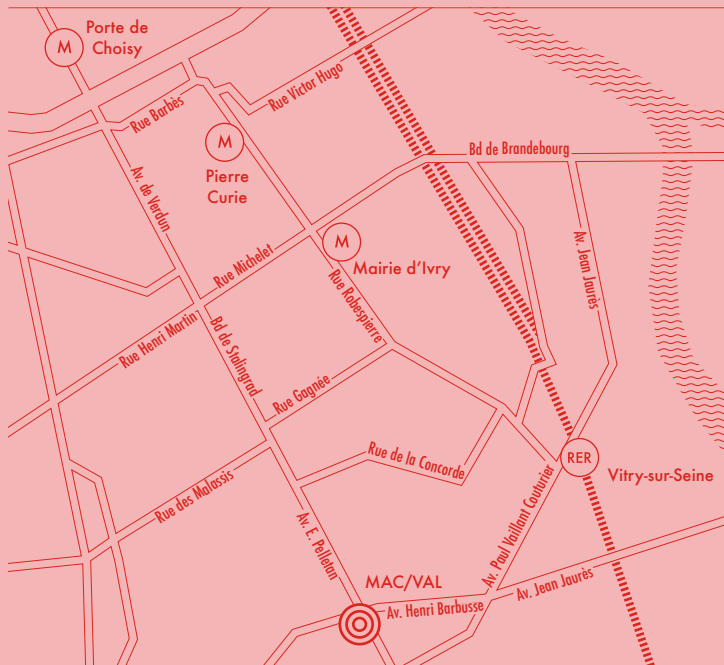
Édition spéciale  
/ Special Issue :  
**La Montagne  
d'Aubervilliers**

Dans le cadre du projet européen *Édition Spéciale* (France, Suède, Espagne, Turquie et Serbie) consacré aux formes de la « publication performée », les chorégraphes Rémy Héritier et Laurent Pichaud ont invité Gilles Saussier, Marceline Delbecq, Mathieu Bouvier, le studio officeabc et Anne Kerzerho à former le comité éditorial d'une publication temporaire. Ensemble, ils ont décidé de « performer » un journal : non pas un journal de journalistes mais un journal de *journaliers*. Un journal sans dépêches, mais le journal de 12 journées consacrées à produire et à partager certaines pratiques de lecture, de description, de traduction, d'enquête, de spéculation. Autant de pratiques performatives de l'information, de techniques d'élucidation, de mise en fiction du réel, bref, des manières d'agir sur le récit.

# MAC/VAL Musée d'art contemporain du Val-de-Marne

- **Adresse** place de la Libération 94400 Vitry-sur-Seine
- **Tel.** 01 43 91 64 20
- **Site** [www.macval.fr](http://www.macval.fr)
- **Mail** [contact@macval.fr](mailto:contact@macval.fr)
- **Horaires** Mardi-vendredi : 10h-18h, samedi-dimanche et jours fériés : 12h-19h.
- **Tarifs** TP : 5 €, TR : 2,5 €, gratuité sous conditions et les 1<sup>er</sup> dimanches de chaque mois.

- **Accès route** Porte de Choisy, D5 jusqu'à la place de la Libération.
- **Métro** Porte de Choisy (ligne 7), puis bus 183 arrêt Musée MAC/VAL. Ou RER C, arrêt Vitry-sur-Seine puis bus 180. Ou RER D, arrêt Maisons-Alfort-Alfortville puis bus 172 arrêt Henri de Vilmorin.



Du / au

**20-10**  
**20-01**

Fabrice Hyber,  
*Prototypes d'Objets en*  
**Fonctionnement (POF)**

Vernissage  
 Vendredi  
 19 octobre

à partir  
 de 18h30

Fabrice Hyber, artiste prolifique présent depuis plus de vingt-cinq ans sur la scène artistique internationale a construit une œuvre rhizomatique où chacune de ses pièces se fait l'écho d'une autre, créant ainsi un ensemble protéiforme qui reflète le foisonnement de sa pensée.

Pour la première fois, Fabrice Hyber présente au MAC/VAL l'intégralité des POF, réalisés entre 1991 et 2012, soit plus de 150 œuvres et autant de façons de placer le visiteur au cœur du dispositif. En déplaçant leur fonction originale, chaque objet génère un mode d'appropriation singulier et nécessite souvent l'invention d'un mode d'emploi pour un usage en constante évolution. Ils mettent en exergue la relation que l'on entretient avec les objets du quotidien et plus généralement l'œuvre d'art.

À partir du

**20-10**

Résidence de Sanja  
 Iveković et Igor Eškinja  
 Dans les espaces  
 de la collection

Dans le cadre du Festival de la Croatie en France, le MAC/VAL accueille en résidence de production Sanja Iveković et Igor Eškinja, deux artistes de générations différentes montrant la diversité et la vitalité de la scène artistique croate.

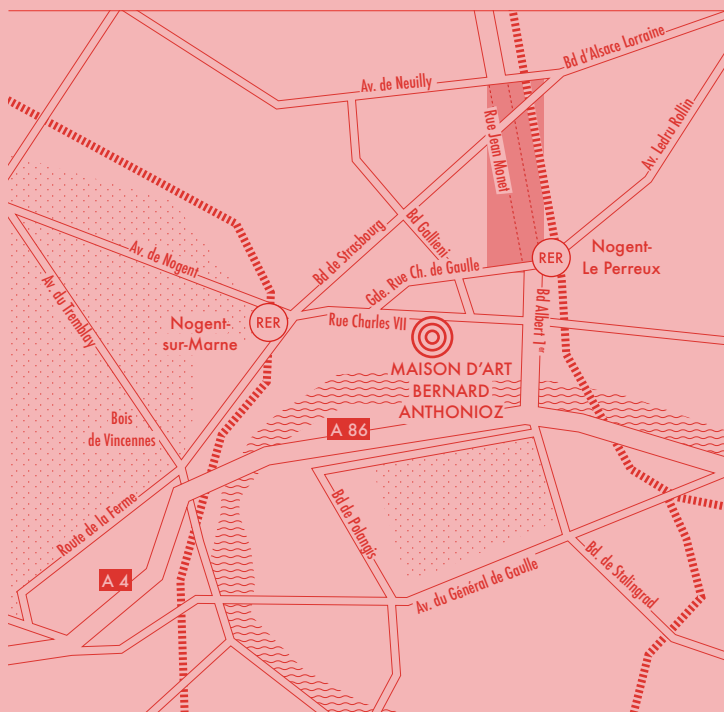
Sanja Iveković est née en 1949 à Zagreb où elle vit et travaille. Artiste féministe de renommée internationale, elle a développé un important travail de performances, collages, sculptures et installations. Pourquoi un artiste ne peut pas représenter un pays ? C'est la question que Sanja Iveković pose à l'occasion de sa résidence et à laquelle elle tente de répondre à travers une performance et une installation.

Igor Eškinja est né en 1975 à Rijeka où il vit et travaille. Il développe un travail sur l'espace et réalise une œuvre sur le territoire du Val-de-Marne et les liens que les populations gardent avec leur culture d'origine par le biais des antennes paraboliques.

# Maison d'art Bernard Anthonioz

- **Adresse** 16 rue Charles VII  
94130 Nogent-sur-Marne
- **Tel.** 01 48 71 90 07
- **Site** [www.maisondart.fr](http://www.maisondart.fr)
- **Mail** [maison-dart-bernard-anthonioz@wanadoo.fr](mailto:maison-dart-bernard-anthonioz@wanadoo.fr)
- **Horaires** Tous les jours (sauf mardis et jours fériés) : 12h-18h.

- **Tarifs** Entrée libre.
- **Métro** Château de Vincennes (ligne 1) puis bus 114 arrêt sous-préfecture. Ou RER A : Nogent-Sur-Marne (10 min à pied). Ou RER E : Nogent-Le Perreux (8 min à pied).



**06-09  
21-10**

**Jürg Lehni  
Moving picture show**

- **Événement**  
Visite de  
l'exposition  
le 18 septembre  
de 18h à 19h

(en présence  
de l'artiste),  
le 25 septembre  
de 12h à 13h

**08-11  
19-12**

**Corinne Mercadier  
Le grain du temps**

- **Événement**  
Visite de  
l'exposition  
le 13 novembre  
de 18h à 19h

(en présence  
de l'artiste),  
le 20 novembre  
de 12h à 13h.

Jürg Lehni, à la fois designer, ingénieur et développeur, explore la frontière entre l'outil technologique et l'échelle humaine, en développant une démarche de création reportée en amont de la forme finie vers la conception de l'outil qui la produit. Dans *Moving Picture Show*, il applique différents scénarios de production de formes, et se réapproprie un processus habituellement utilisé par l'industrie cinématographique pour graver au laser sur la pellicule des animations dessinées. Décomposé entre les prismes de l'art et du design, le graphisme est envisagé dans cette exposition comme une discipline de l'interface. Le clivage entre la culture de l'imprimé et celle de l'écran se trouve alors dépassé par une matérialisation du signe à l'échelle de l'espace.

*Le grain du temps* porte un regard transversal sur le travail de Corinne Mercadier, dans un parcours qui rompt avec la chronologie. Cette exposition met en lumière la construction d'une œuvre, photographique et graphique, dans laquelle, au fil du temps, se tissent de nouvelles approches des mêmes préoccupations : l'incarnation du temps dans une forme (peintures ou sculptures volantes), la présence d'un corps, à l'état indéfini, presque une essence. L'exposition se lit alors comme une histoire à rebondissements : entre dessins et photographies, entre agrandissements de Polaroids SX70 et travail numérique, entre différents lieux où la série côtoie le fragment – plus récent, mais issu d'elle – comme un possible prolongement.

# Maison des Arts de Malakoff

- **Adresse** 105 avenue du 12 Février 1934  
92240 Malakoff
- **Tel.** 01 47 35 96 94
- **Site** <http://maisondesarts.malakoff.fr>
- **Mail** [maisondesarts@ville-malakoff.fr](mailto:maisondesarts@ville-malakoff.fr)
- **Horaires** Mercredi-vendredi : 12h-18h,  
samedi-dimanche : 14h-19h,  
lundi-mardi : sur rdv.
- **Tarifs** Entrée libre.
- **Métro** Malakoff-Plateau de Vanves  
(ligne 13).
- **Vélib'** Station n° 22404



## 22-09 25-11

Béatrice Cussol

- **Vernissage**  
Samedi 22 septembre à 18h.

- **Événements**  
Semaine événement autour des 15 ans de  
la Maison des Arts du 1<sup>er</sup> au 8 décembre.

« L'expo s'appellerait le nom d'une île – suspendue au double-sens – et que l'on ne vienne pas me demander laquelle, où chacun aurait le pouvoir qu'il faut et celui d'archiver les corps réinventés élastiques dans la liberté offerte par le dessin – sur papiers ou sur murs à Rome, Shantiniketan, Malakoff, Conakry, de retour ou sur place.

Le mot grotesque fut un billet d'entrée pour la villa Médicis, et personnage un mot clé toujours actif, des figures actionnant des scènes, des figures militantes, porteuses d'un bonheur de vivre, d'une liberté vécue affichée vertement, l'espace distendu par celles-ci éparées, condensées, qui ont dansé souvent avant d'être fixées.

Le remplissage ou le coloriage ou le motif bizarrement décoratif apporte sans en avoir l'air quelque chose de nouveau et parfois même de décisif à l'orientation du dessin, l'impression de pouvoir tout inventer ou réinventer.

À partir de 2007 il y eut du nouveau : la nécessité arriva de dessiner des mots, des mots parmi les figures, mot seul, exilé, mot autobiographique au poids colorié pris au pied de la lettre, mot voulu vermoulu qui a le coloriage pour fin et pour moyen à la fois. À la fin, presque la saveur d'un titre molletonné à l'épaisseur psychédélique. »

Béatrice Cussol

# Maison Populaire

- **Adresse** 9 bis rue Dombasle  
93100 Montreuil
- **Tel.** 01 42 87 08 68
- **Site** [www.maisonpop.fr](http://www.maisonpop.fr)
- **Mail** [centredart@maisonpop.fr](mailto:centredart@maisonpop.fr)
- **Horaires** Lundi: 10h-21h, mardi-vendredi: 10h-21h, samedi: 10h-17h. Fermé les dimanches et jours fériés et durant les vacances scolaires.

- **Tarifs** Entrée libre
- **Métro** Mairie de Montreuil (ligne 9), prendre rue Walwein puis rue de Rosny, devant le lycée Jean Jaurès prendre rue Dombasle sur la droite.



03-10  
15-12

*Plus ou moins sorcières - volet 3/3*

- **Vernissage**  
Mardi 2 octobre à 18h.

- **Commissaire**  
Anna Colin

Avec: Victoria Halford et Steve Beard, Goldin + Senneby, Silvia Maglioni et Graeme Thomson, Suzanne Treister.

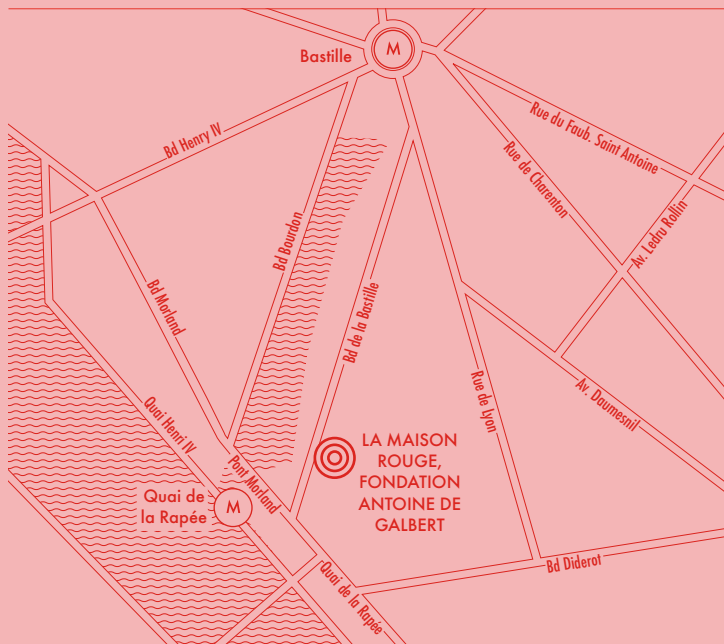
Que se produit-il quand l'espace du dit « rationnel » interagit avec celui de la fiction et de la superstition ? La chasse aux sorcières, instiguée par l'église et l'opinion publique et soutenue par le judiciaire, a été l'un des résultats de la rencontre fortuite entre rationalisme et surnaturalisme. Au-delà de ce phénomène qui, l'exposition le rappellera, constitue encore un fait du présent, le troisième et dernier volet du projet *Plus ou moins sorcières* s'intéresse à l'influence des savoirs occultes et para-scientifiques sur des domaines a priori athéistes tels que la finance, la défense ou la recherche scientifique.



# La maison rouge fondation antoine de galbert

- **Adresse** 10 boulevard de la Bastille  
75012 Paris
- **Tel.** 01 40 01 08 81
- **Site** [www.lamaisonrouge.org](http://www.lamaisonrouge.org)
- **Mail** [info@lamaisonrouge.org](mailto:info@lamaisonrouge.org)
- **Horaires** Mercredi-dimanche: 11h-19h,  
nocturne le jeudi jusqu'à 21h. Accès  
handicapés moteurs ou à mobilité réduite.

- **Tarifs** TP: 7€, TR: 5€ (13-18 ans,  
étudiants, maison des artistes, carte  
senior). Laissez-passer: TP: 19€, TR: 14€.  
Entrée libre: -13 ans, chômeurs,  
accompagnateurs de personnes  
invalides, membres de l'ICOM,  
Amis de la maison rouge.
- **Métro** Quai de la Rapée ou Bastille  
(Lignes 1, 5, 8). Ou RER A, arrêt Gare  
de Lyon.
- **Bus** Lignes 20, 29, 91.



23-09

Louis Soutter  
*Le tremblement de la  
modernité*

L'œuvre prolifique de Louis Soutter (1871-1942), au tournant de deux siècles, porte en elle les signes précurseurs d'une modernité. L'exposition rassemble plus de 200 travaux sur papier et présente les différentes étapes de l'œuvre de l'artiste.

## Didier Vemeiren *Sculptures-photographies*

Didier Vermeiren est avant tout sculpteur. Depuis la fin des années 70, il mène une réflexion sur la question du socle et de son rapport à l'œuvre. Il escamote la sculpture pour lui laisser la part belle. Vermeiren retourne, multiplie, superpose, inverse, joue des positifs et des négatifs... et décline tous les matériaux traditionnels de la sculpture

## Luka Fineisen *Fluide parfait*

Chaque année, l'association des amis de la maison rouge choisit et produit une œuvre pour le Patio.

20-10  
13-01

La collection Giuliana  
et Tommaso Setari

La collection du couple italien Giuliana et Tommaso Setari s'est constituée en écho à leurs divers lieux de résidence durant leur vie nomade: New York, Milan, Rome, Capri, Bruxelles et enfin Paris, où ils se sont installés en 2001. Au cours de ces étapes successives de leur vie, la cohabitation avec les œuvres et les liens avec les artistes sont devenus primordiaux dans leur existence. Tout en étant internationale, la collection Setari se concentre sur des artistes européens et italiens: Sol Lewitt, Thierry de Cordier, Gerhard Richter, Carla Accardi, Luciano Fabro, Michelangelo Pistoletto, Ettore Spalletti...

Parallèlement, la maison rouge donne carte blanche à la DENA foundation, créée en 2001 par Giuliana Setari, pour présenter la jeune scène italienne.

# La Maréchalerie, centre d'art contemporain de l'énsa-v

- **Adresse** École nationale supérieure d'architecture de Versailles  
5 avenue de Sceaux 78000 Versailles
- **Tel.** 01 39 07 40 27
- **Site** <http://lamarechalerie.versailles.archi.fr>
- **Mail** [lamarechalerie@versailles.archi.fr](mailto:lamarechalerie@versailles.archi.fr)
- **Horaires** Lundi - samedi : 14h-18h et le matin sur rdv. Fermé les jours fériés.

- **Tarifs** Entrée libre
- **Accès route** A13 ou A86, sortie Versailles Château. Place des Manèges, face à la gare Versailles Rive Gauche
- **Métro** RER C, arrêt Versailles Rive Gauche.



Du / au

15-09  
15-12

Vincent Mauger  
*Super Asymmetry*

- **Vernissage**  
Jeudi 4 octobre à partir de 18h.
- **Navette**  
Navette gratuite depuis Concorde.

Départ à 18h devant le Crillon. Sans réservation, selon places disponibles.

Le travail de Vincent Mauger s'appuie sur une analyse in situ précise qui dévoile les atouts ou la fragilité de l'espace concerné et le métamorphose. À partir de modélisations et de matériaux récurrents : bois, brique, polystyrène, PVC, ses œuvres s'appréhendent du micro au macro. Les technologies numériques utilisées par l'ingénieur et l'architecte se joignent au matériau de chantier de l'ouvrier ou du bricoleur, pour confondre un espace et construire un environnement qui, à l'instar d'images virtuelles, se développent en un paysage infini. La topographie des espaces devient extraordinaire sur la base de moyens communs. L'espace est alors révélé et abordé par le visiteur de façon sensible, à la manière d'un voyage, par les vides et les pleins et les différences d'échelle.

Les

08,15,  
22-11 & 06-12

*Débats Manèges*

- **Horaires**  
Débats ouverts à tous à 19h.
- **Lieu**  
Auditorium de l'énsa-v.

Avec : Katia Gagnard – Association Étienne Boulanger, François Daireaux, Pessi Parviainen, Gilles Clément, Jean-Christophe Bailly, Karine Bonneval, Karen Houle, Anne Cauquelin, Roberto Barbanti. Modérateurs : Vincent Jacques, Manola Antonoli, Emeline Eudes.

Cet automne, La Maréchalerie et le Laboratoire d'excellence « Art, architecture et nature » organisent un cycle de rencontres sur le thème du Paysage : *Autour du paysage comme variations artistiques*. Qu'il soit photographique, urbain, végétal ou sonore, le paysage permet d'aborder de nombreuses disciplines du champ artistique. Architectes, paysagistes, artistes, chercheurs et écrivains viendront présenter leur travail et échanger leur point de vue.

# Micro Onde, centre d'art de l'Onde

- **Adresse** 29 rue Paulhan  
78140 Vélizy-Villacoublay
- **Tel.** 01 34 58 19 92  
Réservation navettes: 06 19 77 32 89
- **Site** [www.londe.fr](http://www.londe.fr)  
(rubrique Micro Onde, centre d'art)
- **Mail** [microonde@londe.fr](mailto:microonde@londe.fr)
- **Horaires** Mardi-vendredi: 13h-19h,  
samedi: 10h-16h, et dimanches  
de spectacles.

- **Tarifs** Entrée libre
- **Accès route** A86 direction Versailles,  
sortie Vélizy centre.
- **Métro** RER C arrêt Chaville-Vélizy,  
puis bus CVJ direction Vélizy-Villacoublay,  
arrêt Wagner. Ou à la gare routière bus  
CVM arrêt Wagner.



**02-10**  
**02-12**

*Take your time*

- **Vernissage**  
Samedi 29  
septembre à 19h.
- **Commissaire**  
Sophie Brossais

En 2011, sur une proposition de Sophie Brossais, le projet *Take your time* débute par l'organisation de rencontres entre des véliziens amateurs d'art et des collectionneurs. Dans le prolongement de ces rendez-vous, le groupe d'amateurs est invité à participer à l'organisation d'une exposition dans la rue traversante de l'Onde à partir d'une sélection d'œuvres issues des collections du Centre National des Arts Plastiques (CNAP). Les participants deviennent acteurs de chaque étape du processus de réalisation d'une exposition depuis le choix des œuvres et l'organisation du montage jusqu'à la rédaction du guide de visite, proposant ainsi aux visiteurs de découvrir l'envers du décor d'une exposition.

**06-10**  
**15-12**

**Florentine et Alexandre  
Lamarche-Ovize**

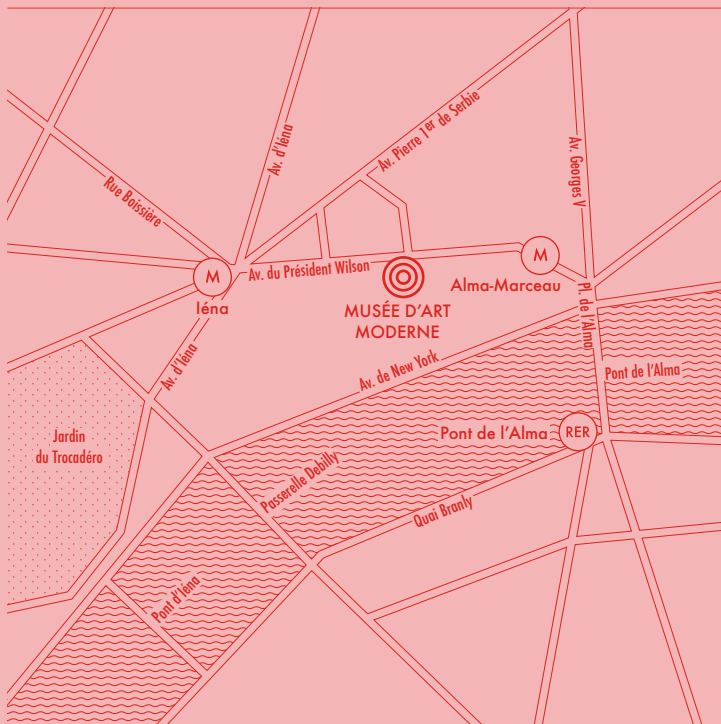
- **Vernissage**  
Vendredi 5  
octobre à 19h.

Florentine et Alexandre Lamarche-Ovize travaillent ensemble depuis 2005 en développant une pratique résolument hybride, migrante et éclatée qui mêle sculpture, dessin et vidéo.

La production généreuse de ces artistes s'inscrit dans un flux de recherches continu qui célèbre la notion de pratique d'atelier. Le quotidien constitue un vivier permanent d'images et de citations qui représente, pour eux, une source d'inspiration durable. Avec un goût prononcé pour l'accident, leurs installations construisent une étrange narration. En investissant la galerie Micro Onde, ils nous plongent au cœur de leur pratique. Leurs propositions plastiques s'entremêlent, se superposent dans une grande liberté et dessinent les contours d'un cabinet de curiosités à la fois personnel et prolifique.

# Musée d'Art moderne de la Ville de Paris

- **Adresse** 11 avenue du Président Wilson  
75116 Paris
- **Tel.** 01 53 67 40 00
- **Site** [www.mam.paris.fr](http://www.mam.paris.fr)
- **Horaires** Tous les jours: 10h-18h  
(sauf lundis et jours fériés), nocturnes  
jeudis jusqu'à 22h.
- **Tarifs** Collections permanentes: entrée  
libre. Expositions temporaires: payantes.
- **Métro** Alma-Marceau ou Iéna (Ligne 9).  
Ou RER C, arrêt Pont de l'Alma.
- **Bus** Lignes 32, 42, 63, 72, 80, 82, 92.
- **Vélib** 2 rue Marceau ou face 3,  
av Montaigne.



Du / au

## 28-09 16-12

### Roman Ondák

- **Événement**  
Jeudi 8 novembre  
de 18h à 21h30  
et jeudi  
6 décembre  
de 18h à 21h30

Rendez-vous  
étudiants,  
*Et si nous parlions  
d'art ?* Événement  
gratuit pour les  
étudiants.

été présentée au centre d'art de Brétigny. Depuis ses deux dernières expositions (à la Biennale de Venise en 2009 et à la Tate Modern en 2006), Roman Ondák est devenu l'un des artistes contemporains les plus en vue.

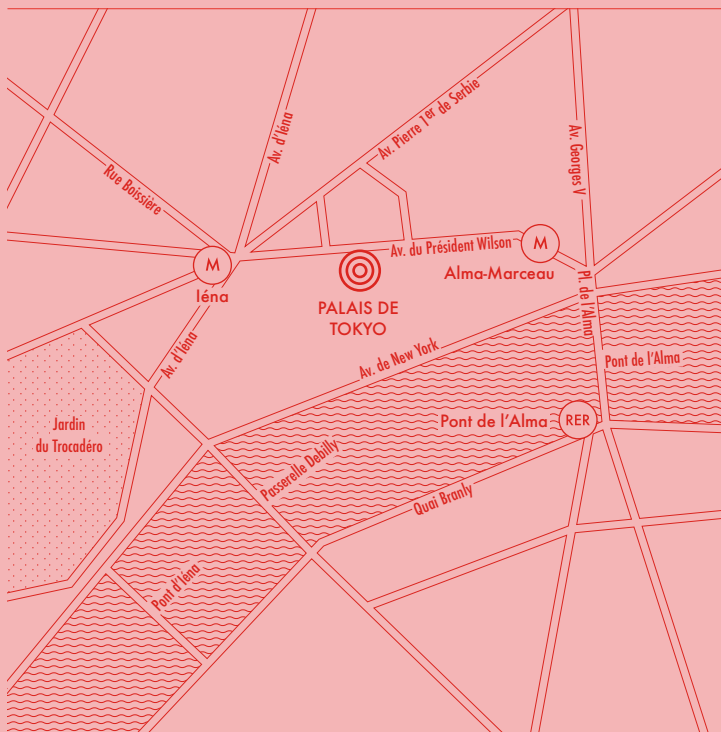
### Bertille Bak

L'œuvre de Roman Ondák (né en 1966 en Slovaquie) se construit à partir des lieux où il intervient. L'architecture en constitue le point de départ, ainsi que la manière dont celle-ci est « habitée » aussi bien par les visiteurs que par les personnes qui y travaillent. Inviter Roman Ondák constitue pour l'institution qui l'accueille une expérience menée sur le long terme : un travail d'intégration au lieu, qui doit se poursuivre dans le temps de l'exposition. Ainsi, une réflexion particulière sera menée avec l'artiste sur les réceptions possibles de son œuvre par le public de l'ARC. Pour son exposition à la Tate Modern en 2006, il avait construit une maquette du « Turbine Hall » dans laquelle les visiteurs pouvaient pénétrer. L'échelle monumentale de la salle des machines de l'ancienne centrale électrique de Bankside se voyait ainsi ramenée à l'échelle humaine. Cette pièce a également

Née à Arras en 1983, diplômée de l'École nationale des Beaux-Arts (atelier de Christian Boltanski, 2002-2007) et de l'École Le Fresnoy, 2007-2008, Bertille Bak surprend par la singularité de son œuvre. Elle puise dans la mémoire et l'histoire des communautés, ethnies et autres tribus, la trame de ses récits. Films courts, sculptures mécanisées, objets personnels ou bricolés, photographies, dessins et archives témoignent avec humour et poésie, des conditions d'existence et de moments de vie éprouvants. Dans les espaces de l'ARC, Bertille Bak présentera ses deux derniers projets : *Ô quatrième* et *Transport à dos d'homme* dans lesquels elle s'attache à recréer des liens, à consigner les traditions, les histoires, les identités des sociétés ou des groupes avant leur dispersion ou leur disparition.

# Palais de Tokyo

- **Adresse** 13 avenue du Président Wilson  
75116 Paris
- **Tel.** 01 47 23 54 01
- **Site** [www.palaisdetokyo.com](http://www.palaisdetokyo.com)
- **Mail** [contact@palaisdetokyo.com](mailto:contact@palaisdetokyo.com)
- **Horaires** Tous les jours (sauf mardi) : midi-  
minuit. Fermé le 1<sup>er</sup> janvier et le 1<sup>er</sup> mai.
- **Tarifs** TP : 8 €, TR : 6 €. Gratuité : -18 ans.  
Entrée gratuite pour tous, le 1<sup>er</sup> lundi du  
mois, à partir de 18h.
- **Métro** Alma-Marceau ou Iéna (ligne 9).  
RER C arrêt Pont de l'Alma.



# 28-09 11-02

*Imaginez l'imaginaire*  
Deuxième saison

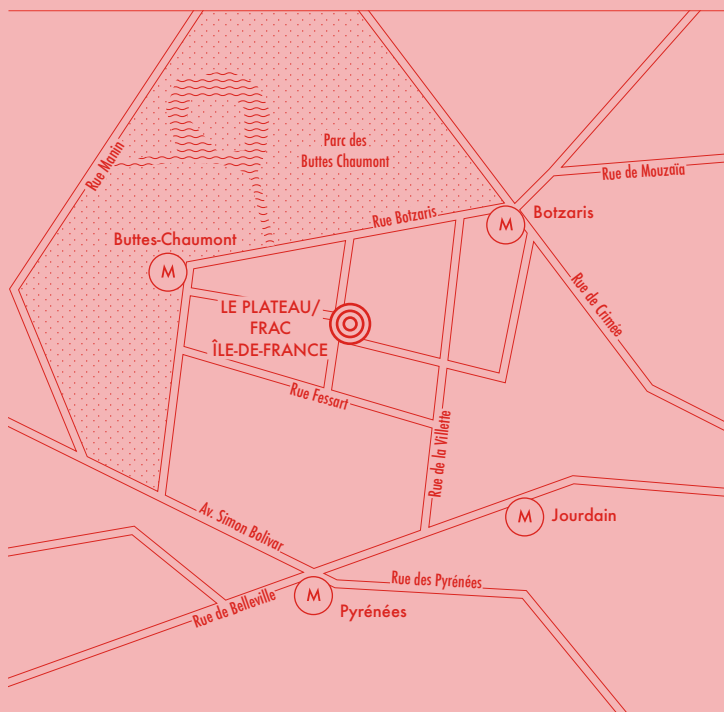
Le thème qui accompagne l'ensemble de la saison nous entraîne au plus près de la pensée de l'artiste, au plus près de la création en train de se constituer, dans le sillage même de l'invention de l'œuvre. Une grande exposition thématique, *Les Dérives de l'imaginaire* (du 28 septembre au 7 janvier, avec Dove Allouche, Guy Debord, Trisha Donnelly, Evariste Richer, Jean-Michel Sanejouand, Raphaël Zarka, etc.), rassemble autour de ce thème des artistes de diverses générations dont les œuvres témoignent et parfois décrivent les processus mentaux de leur développement. Mais c'est aussi le sujet de l'exposition monographique de Fabrice Hyber *Matières premières* (du 28 septembre au 7 janvier) qui présente à la fois des œuvres anciennes et quatre paysages consacrés à la description d'un monde dont toutes les règles auraient été réinventées.

Ou encore de l'installation de Ryan Gander, comme une bibliothèque mentale imaginaire, rébus associatif présenté à la sagacité des regardeurs. S'ajoutent également, entre autres, les expositions de Markus Schinwald (du 17 octobre au 7 janvier), Neïl Beloufa et Damir Očko (tous deux du 17 octobre au 11 février).

On découvrira par ailleurs les nouvelles interventions sur le bâtiment et deux nouveaux cycles de Modules – Fondation Pierre Bergé - Yves Saint Laurent.

**Le Plateau /  
FRAC Île-de-France**

- **Adresse** Place Hannah Arendt, angle de la rue des Alouettes et de la rue Carducci 75019 Paris
- **Tel.** 01 76 21 13 41
- **Site** [www.fracidfleplateau.com](http://www.fracidfleplateau.com)
- **Mail** [info@fracidfleplateau.com](mailto:info@fracidfleplateau.com)
- **Horaires** Mercredi-vendredi: 14h-19h, samedi et dimanche: 12h-20h.
- **Tarifs** Entrée libre.
- **Métro** Jourdain (ligne 11), ou Buttes-Chaumont (ligne 7 bis).
- **Bus** Ligne 26, arrêt Jourdain.



Du / au

20-09  
18-11

# Michel Blazy

- Vernissage  
Mercredi  
19 septembre  
de 18h à 21h.
- Commissaire  
Xavier Franceschi

Michel Blazy travaille avec des matériaux modestes, périssables, issus de notre quotidien et nous révèle la part d'étrange, de somptueux ou de monstrueux qu'ils peuvent contenir. L'exposition d'envergure proposée au Plateau reviendra sur nombre des pièces qu'il a réalisées depuis près de vingt ans, en privilégiant la dimension domestique de son travail.

Du / au

- 19-09  
03-10

## Le Plateau, 10 ans!

Les 26 artistes qui ont eu une exposition personnelle au Plateau ont été invités à produire chacun une image originale pour une campagne d'affichage inédite et une édition anniversaire : un geste artistique dans l'espace urbain pour redécouvrir les multiples personnalités artistiques qui ont fait l'histoire du Plateau.

26 affiches différentes, visibles pendant 15 jours, dans toute la ville et dans les transports en commun.

En octobre

# Abitacollection

- Une proposition d'Élodie Royer, Yoann Gourmel et Xavier Franceschi

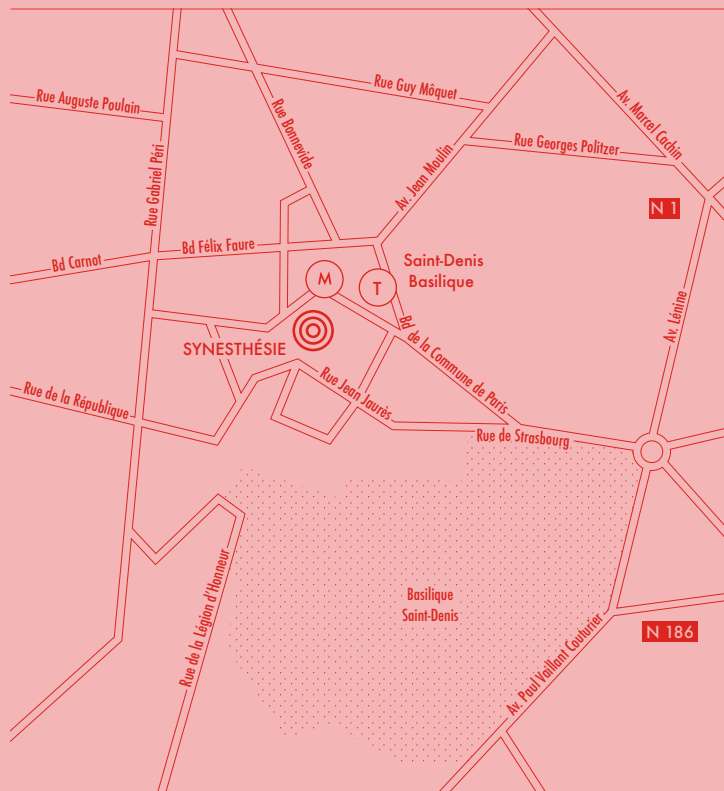
Pour ce nouveau projet d'exposition itinérante, le FRAC Île-de-France a invité Hans-Walter Müller, pionnier dès les années 60 de « l'architecture en mouvement », à proposer l'un de ses fameux volumes gonflables pour accueillir une exposition conçue à partir d'œuvres de la collection du FRAC ainsi que de celle du Département de la Seine-Saint-Denis.

Et également les expositions

- **MoMA Made in France (1990 – 2035).** Collection du Museum of American Art, Berlin. Du 13 décembre au 17 février. Vernissage mercredi 12 décembre, de 18h à 21h.
- **Human board** proposée par Michel François, à partir de la collection d'œuvres audiovisuelles du FRAC Île-de-France (Parc Culturel de Renteilly / CPIF).

# Synesthésie

- **Adresse** 1er Place du Caquet  
93200 Saint-Denis
- **Tel.** 01 40 10 80 78
- **Site** <http://www.synesthesie.com>  
CAV (collection en ligne):  
<http://cav.synesthesie.com>
- **Mail** [info@synesthesie.com](mailto:info@synesthesie.com)
- **Horaires** Lundi - Vendredi: 10h -18h  
et sur rdv.
- **Tarifs** Entrée libre.
- **Métro** Saint-Denis Basilique (ligne 13).
- **Tramway** T1 : Arrêt Basilique  
de Saint-Denis.



06-12  
29-12

Pascal Bauer

- **Vernissage**  
Jeudi 6 décembre de 18h à 21h.
- **Commissaire**  
Anne-Marie Morice
- **Lieu**  
Musée d'art et d'histoire de Saint-Denis  
22bis, rue Gabriel Péri

93200 Saint-Denis.  
Métro Saint-Denis Porte de Paris (ligne 13)  
Lundi, mercredi, vendredi: 10h-17h30  
Jeudi: 10h-20h  
Samedi et dimanche: 14h-18h  
Fermé le mardi et les jours fériés

Synesthésie bouge, s'installe au cœur de Saint-Denis, et met en place un nouveau dispositif d'expositions hors-les-murs. Dans le cadre du Festival NémO, Synesthésie présente une exposition de Pascal Bauer au Musée d'art et d'histoire de Saint-Denis. Cette manifestation, installée au cœur de l'édifice dionysien, résonne avec ses collections.

Pascal Bauer présente en exclusivité, une nouvelle pièce semi-monumentale, *Le Cercle*, qui s'inscrit dans ses recherches sur la symbiose entre l'écran et l'image. *Le Cercle* est un appareillage spectaculaire qui met l'écran en mouvement et permet à nos capacités sensorielles et cognitives de transformer l'illusion en réalisme. Sur l'écran, un taureau en mouvement est contraint de s'adapter à la géométrie de la machine. Celle-ci démontre sa toute puissance sur l'animal qui lui doit son existence et sa servitude. Le taureau renvoie aussi à la revue *Minotaure* présente dans le fonds Paul Éluard du Musée.

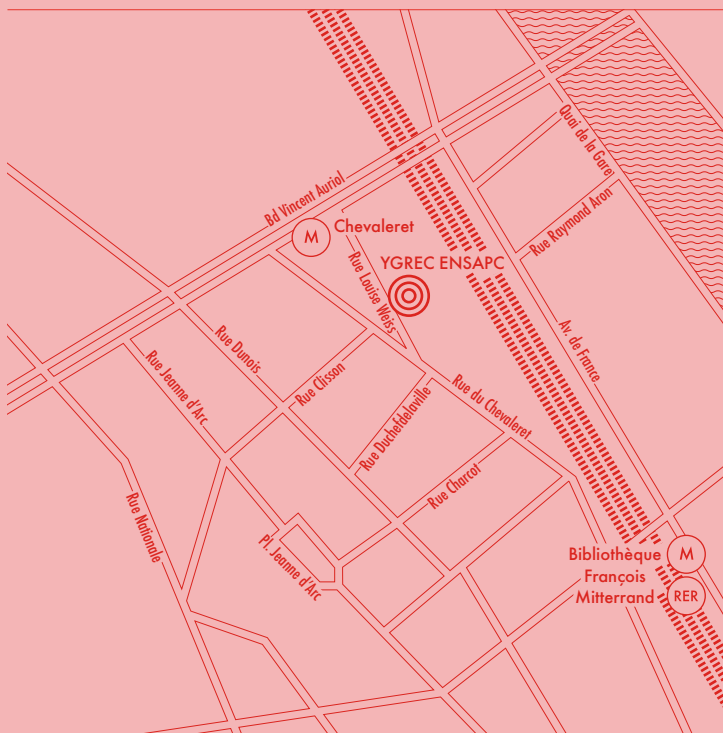
Plusieurs pièces emblématiques de la démarche de Pascal Bauer sont également exposées retraçant sa position singulière qui convie humour, technologie, conscience, aléatoire et beautés ambiguës.

L'événement s'insère dans un parcours avec différents lieux d'Île-de-France qui, du 27 novembre au 16 décembre, vont pulser au rythme du Festival NémO dédié aux arts numériques.

# YGREC ENSAPC

- **Adresse** 20 rue Louise Weiss  
75013 Paris
- **Tel.** 01 43 38 49 65
- **Site** <http://www.ensapc.fr/ygrec>
- **Mail** [ygrec@ensapc.fr](mailto:ygrec@ensapc.fr)
- **Horaires** Mercredi-samedi: 13h-19h.  
Fermeture durant les vacances scolaires.

- **Tarifs** Entrée libre.
- **Accès route** Autoroute A6 dir. Orly puis dir. Evry par la N7.
- **Métro** Bibliothèque François Mitterrand (ligne 14 ou RER C). Ou Chevaleret (ligne 6).



05-10  
03-11

**Memam Art Fleuve**  
(Paris / Nong Khai /  
Bangkok / Paris)

## • Vernissage

Vendredi  
5 octobre

Une exposition du Pool P.

Avec: Viriya Chotpanyavisut, Anna Principaud, Shake, Alice Didier Champagne, Tanachai Bandasak, Thomas Bethmont, Anne Lauroz, Anaïs Leroy, Nontawat Numbenchapol, Miti Ruangkritya, Orion Giret, Margot Becka, Vinit Koosolmanomai et Withit Chanthamarit.

Construit sur un an, *Memam Art Fleuve* se déroule lors de différents temps de recherche, de production et d'exposition, de Paris à Bangkok en passant par les bords du Mékong. L'exposition à YGREC en est la dernière étape. Les œuvres présentées, alimentées par ces différentes expériences de déplacements et d'échanges, se mêleront dans l'espace de la galerie, tel un dialogue laissant entendre les divergences, les fragmentations mais aussi les rencontres, les passages et l'énergie d'une vie collective.

09-11  
19-01

**Histories from Below**

## • Vernissage

Vendredi 9  
novembre

## • Commissaires

Benjamin Hugard,  
Nicolas Rivet,  
Jeanne Gillard

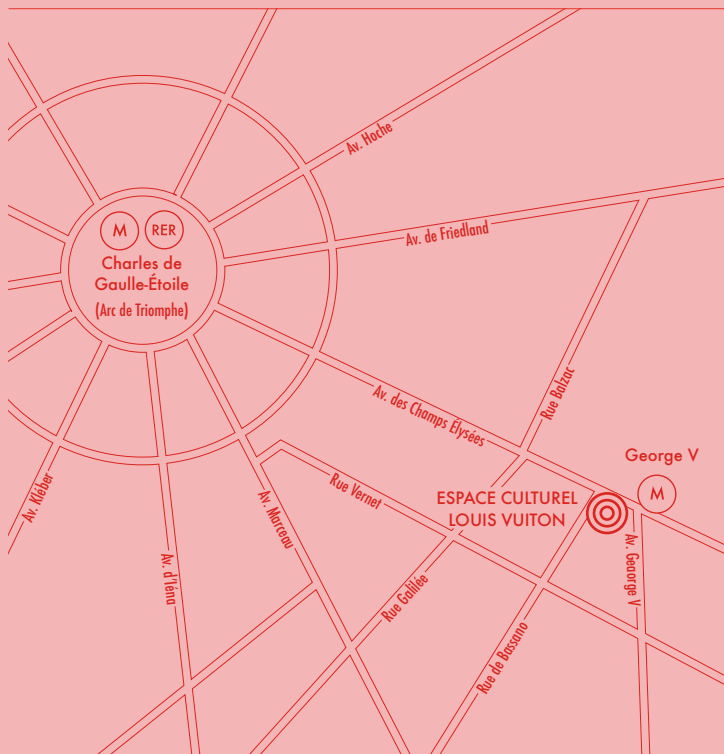
Avec Bertille Bak, Paul Hendrikse, Peter Friedl, Georg Keller, Bruno Serralongue...

« Qui a construit le Thèbes aux sept portes ? », demandait déjà le lecteur ouvrier de Bertolt Brecht dans le poème *Fragen eines lesenden Arbeiters*, évoquant ainsi l'absence de certains acteurs en dépit de leur participation à l'histoire collective. De quel point de vue l'histoire nous est-elle transmise ? S'attachant à réaffirmer l'existence de conflits d'intérêts dans l'écriture des récits historiques, l'exposition se distancie de l'approche traditionnelle des historiens qu'est l'étude globale des structures, des nations ou de leurs dirigeants en faveur de ceux que l'on pourrait nommer les « subalternes de l'histoire ».



- **Adresse** 60 rue de Bassano  
75008 Paris
- **Tel.** 01 53 57 52 03
- **Site** [www.louisvuitton.com/espaceculturel](http://www.louisvuitton.com/espaceculturel)
- **Mail** [espaceculturel@louisvuitton.com](mailto:espaceculturel@louisvuitton.com)

- **Horaires** Lundi-samedi : 12h-19h, dimanche : 11h-19h. Ouvert les jours fériés, à l'exception du 25 décembre, du 1<sup>er</sup> janvier et du 1<sup>er</sup> mai.
- **Tarifs** Entrée libre.
- **Métro** George V (ligne 1).



**- 12-10  
06-01**

## ***Journeys. Déambulations dans la Turquie contemporaine***

- Commissaire

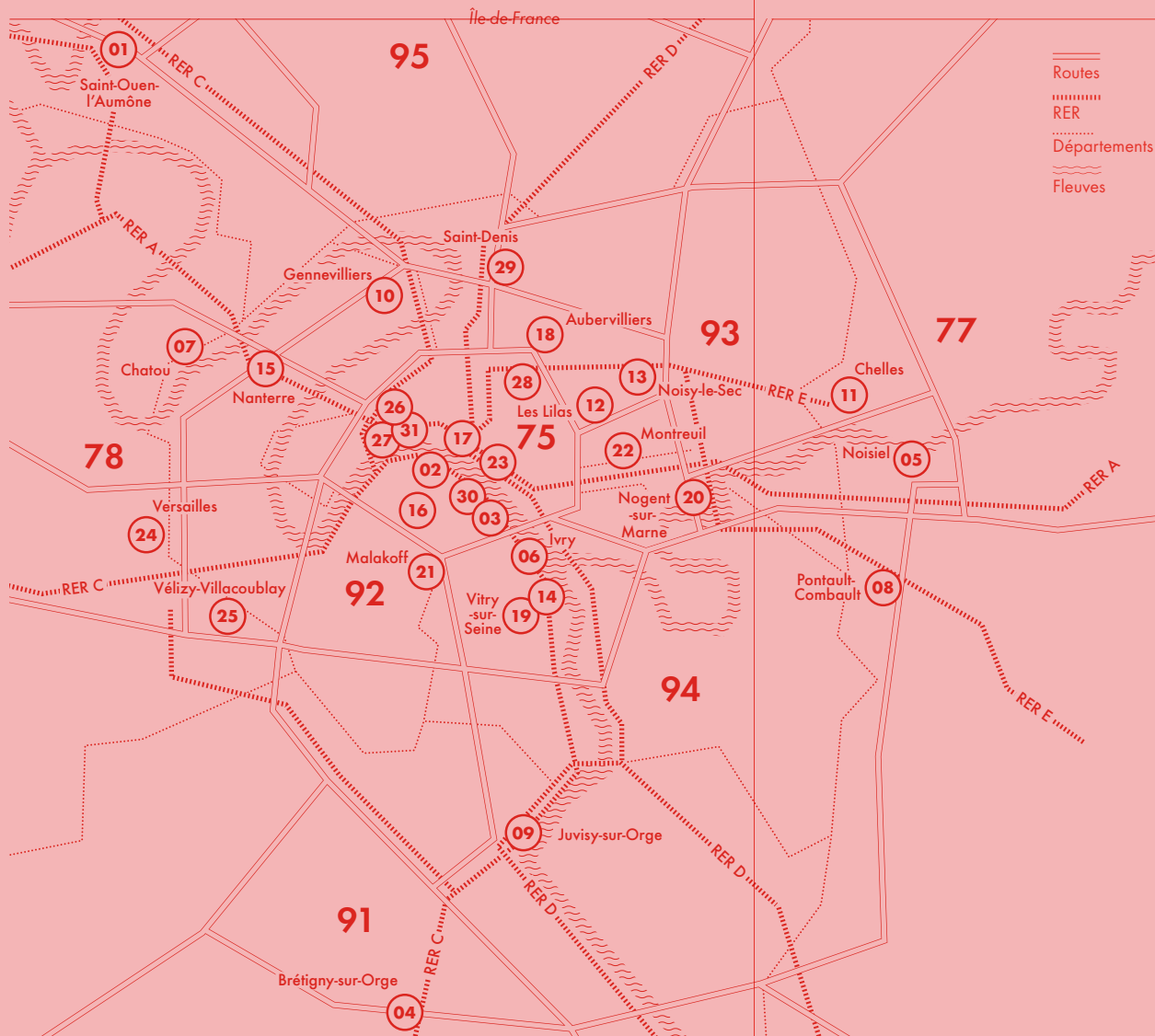
Hervé  
Mikaeloff

Avec : Murat Akagündüz, Silva Bingaz, Canan, Gözde Ilkin, Murat Morova, İhsan Oturmak, Ceren Oykut, Tayfun Serttas, Ali Taptik, etc.

*Journeys. Déambulations dans la Turquie contemporaine* poursuit le cycle d'expositions initié à l'Espace culturel Louis Vuitton en 2006, explorant l'art contemporain d'un pays étranger. Cette nouvelle exposition met la Turquie à l'honneur, aujourd'hui forte d'une scène artistique vibrante et cosmopolite.

Une dizaine d'artistes venant de Turquie de générations différentes et utilisant des techniques variées évoquent, chacun à leur manière, le thème du voyage : voyage à travers leur pays, vaste par son histoire, par sa géographie et par l'essence multiculturelle de son peuple ; ou voyage intime et introspectif, touchant à l'universel.

La force, la beauté et l'immensité des paysages turcs se déploient dans le polyptique de Murat Morova ainsi que dans l'installation de Murat Akagündüz qui mêle vidéo et peinture de résine. La photographe Silva Bingaz élabore un reportage photo de son quartier à Istanbul, tandis qu'Ali Taptik crée un patchwork de photographies urbaines et intimes. Les personnages sans visage en broderies fines de Gözde Ilkin font planer un mystère mélancolique, et les dessins de Ceren Oykut et de Canan viennent animer les murs de l'Espace. L'enfance et le passé sont également des sources d'inspiration : Ihsan Oturmak peint des écoliers à partir de photos de classe, tandis que Tayfun Serttas expose une série d'archives présentant des petites filles adoptant la même pose convenue devant l'objectif du photographe.



## MEMBRES DE TRAM

- 01 Abbaye de Maubuisson
- 02 Beaux-arts de Paris, l'école nationale supérieure
- 03 Bétonsalon Centre d'art et de recherche
- 04 CAC Brétigny
- 05 Centre d'art contemporain de la Ferme du Buisson
- 06 Centre d'art contemporain d'Ivry-le Crédac
- 07 cneai =
- 08 Centre Photographique d'Île-de-France (CPIF)
- 09 École et Espace d'art contemporain Camille Lambert
- 10 École municipale des Beaux-arts / galerie Édouard Manet
- 11 Les églises, centre d'art contemporain de la ville de Chelles
- 12 Espace Khiasma
- 13 La Galerie, Centre d'art contemporain
- 14 Galerie municipale Jean-Collet
- 15 Galerie municipale Villa des Tourelles
- 16 Immanence
- 17 Jeu de Paume
- 18 Les Laboratoires d'Aubervilliers
- 19 MAC/VAL, Musée d'art contemporain du Val-de-Marne
- 20 Maison d'art Bernard Anthonioz
- 21 Maison des Arts de Malakoff
- 22 Maison Populaire
- 23 La maison rouge-fondation antoine de galbert
- 24 La Maréchalerie-centre d'art contemporain de l'énsa-v
- 25 Micro Onde, centre d'art de l'Onde
- 26 Musée d'Art moderne de la Ville de Paris
- 27 Palais de Tokyo
- 28 Le Plateau / FRAC Île-de-France
- 29 Synesthésie
- 30 YGREC ENSAPC
- 31 Espace culturel Louis Vuitton

# TAXITRAM

Le samedi, Tram vous invite à une promenade artistique à chaque fois différente. Avec le taxi tram, vous partez à la découverte de la création contemporaine dans deux ou trois lieux du réseau Tram et partagez de véritables instants privilégiés avec les artistes, les commissaires d'exposition et les équipes des lieux visités.

- **Tarif** 6 €/pers.

comprenant :  
déplacement en  
car ou en transport  
en commun, les  
entrées et les visites  
accompagnées.  
Les repas éventuels  
sont à la charge  
des participants.

- **Renseignements  
et réservations**

01 53 34 64 43  
taxitram@tram-idf.fr  
www.tram-idf.fr

## Samedi 6 octobre

*L'homme de Vitruve*

— Centre d'art contemporain d'Ivry - Le Crédac —

*Mirela Popa, Migration*

— Galerie municipale Jean-Collet —

## Samedi 13 octobre

*Florentine et Alexandre*

*Lamarche-Ovize*

— Micro Onde —

*Scénario d'automne*

— Centre national édition art et images —

*Journeys. Trajectoires turques*

— Espace culturel Louis Vuitton —

## Samedi 24 novembre

*Anne Rochette, Écartis*

— Espace d'art Camille Lambert —

*L'Appartement Témoïn*

— Galerie municipale Villa des Tourelles —

*Roman Ondák*

*Bertille Bak*

— Musée d'art moderne de la Ville de Paris —

## Samedi 8 décembre

*La collection Giuliana*

*et Tommaso Setari*

— La maison rouge —

*The Human Board*

— Centre photographique d'Ile-de-France —

*L'Esthétique de la Résistance*

— Bétansalon —